



Schweizer Unterwasser-Sport-Verband SUSV
Fédération Suisse de Sports Subaquatiques FSSS
Federazione Svizzera di Sport Subacquei FSSS
Federaziun Svizra da Sport Subaquatic FSSS

66. Informations-Bulletin zur

61. Ordentlichen Delegiertenversammlung des SUSV

vom 21. April 2018 / Martigny - VS

**66ème bulletin d'information
pour la**

**61ième assemblée ordinaire
des délégués FSSS**

du 21 avril 2018 / Martigny - VS



Inhaltsverzeichnis / Table des matières

61. Ordentliche Delegiertenversammlung SUSV 2018 in Martigny/VS	3
EINLADUNG	3
61ème Assemblée ordinaire des délégués FSSS 2018 à Martigny/VS.....	5
INVITATION	5
61° Assemblea ordinaria dei delegati FSSS 2018 a Martigny/VS	7
INVITO	7
Clubliste mit Stimmzahlen / Liste des clubs avec voix	9
Protokoll der 60. ordentlichen SUSV-Delegiertenversammlung vom 25. März 2017, in Ittigen... 14	14
Procès-verbal de la 60ème Assemblée des Délégués de la FSSS du 25 mars 2017, à Ittigen 20	20
Bericht des Zentralpräsidenten 2017.....	26
Rapport du Président Central 2017	27
Jahresbericht der Region DRS 2017	28
Rapport de la Région Romande 2017	29
Rapporto regione Ticino 2017	31
Bericht des Einzelmitgliedervertreters 2017	32
Rapport du représentant des membres individuels 2017	33
Bericht der Geschäftsstelle SUSV 2017	34
Rapport de l'office central (OC) FSSS 2017	35
Relazione annuale 2017 dell'Ufficio centrale FSSS	36
Jahresbericht der Kommunikations-Kommission (KK) 2017	37
Berichte der Sportkommission (SK) 2017	38
UW-Hockey 2017	38
Rapport annuel Apnée sportive 2017	43
Flossenschwimmen Bericht 2017	44
Jahresbericht UW-RUGBY 2017	47
Bericht der Foto-Video Kommission (FV) 2017	49
Bericht der Tauchkommission (TK) 2017	52
Bericht der Umweltkommission (UK) 2017	53
Jahresbericht der Geschäftsprüfungskommission (GPK) 2017.....	54
Rapport Commission de Contrôle et de Gestion (CCG) 2017	55
Jahresbericht Zentralkassier 2017	56
Erfolgsrechnung 2017 / Comptes de résultat 2017	58
Bilanz 2017 / Bilan 2017	59
Bericht der Revisionsstelle 2017	60
Budget SUSV/FSSS 2018-2021.....	61



Schweizer Unterwasser-Sport-Verband SUSV
Fédération Suisse de Sports Subaquatiques FSSS
Federazione Svizzera di Sport Subacquei FSSS
Federaziun Svizra da Sport Subaquatic FSSS

61. Ordentliche Delegiertenversammlung SUSV 2018 in Martigny/VS

EINLADUNG

Liebe Delegierte,
Geschätzte Ehrenmitglieder,
Verehrte Gäste des SUSV,
Sehr geehrte Damen und Herren

Im Namen des Schweizer Unterwasser-Sport-Verbandes lade ich Sie gerne am **Samstag, 21. April 2018** zur 61. ordentlichen Delegiertenversammlung **nach Martigny/VS** ein.

Die Versammlung beginnt **um 12.00 Uhr in Martigny (Hôtel Vatel, Rue Marconi 19, 1920 Martigny, Tel. 027 / 720 18 60)**.

Traktandenliste

1. Begrüssung durch den Zentralpräsidenten und das Organisations-Komitee
2. Wahl der Stimmzählenden
3. Zusammensetzung der Versammlung / Anzahl Stimmen im Saal
4. Genehmigung der Traktandenliste
5. Genehmigung des Protokolls der ordentlichen Delegiertenversammlung vom 25. März 2017 in Ittigen
6. Abnahme der Jahresberichte:
a) Zentralpräsident (ZP) b) Einzelmitgliedervertreter (EZM) c) Geschäftsstelle (GS)
d) Kommunikationskommission (KK) e) Sportkommission (SK) f) Foto-/Video-Kommission (FK), g) Tauchkommission (TK) h) Umweltkommission (UK)
7. Jahresbericht des Zentralkassiers und der Revisionsstelle
8. Abnahme der Jahresrechnung 2017
9. Entlastung des Zentralvorstandes
10. Wahlen und Wiederwahlen (Zentralpräsident, Zentralkassier und Geschäftsprüfungskommission/GPK)
11. Kenntnisnahme Bestätigung Kommissionspräsidenten, Einzelmitglieder stimmrechtsvertreter, Regionalpräsidenten
12. Kenntnisnahme Information „Meerjungfrauen“
13. Ausblick Regionen 2018
14. Genehmigung Budget 2018 und der Mitgliederbeiträge 2019
15. Anträge
16. Verdankungen/Verabschiedungen
17. Festlegung der Durchführungsorte der nächsten DVs
18. Verschiedenes und Abschluss der DV 2018



Schweizer Unterwasser-Sport-Verband SUSV
Fédération Suisse de Sports Subaquatiques FSSS
Federazione Svizzera di Sport Subacquei FSSS
Federaziun Svizra da Sport Subaquatic FSSS

Wir bitten alle Delegierten von den nachfolgenden Ausführungen Kenntnis zu nehmen:

Zutritt und Stimmrechtskarten

Zutritt zur DV haben nur SUSV Mitglieder und geladene Gäste.

- 1) Den jeweiligen Club-Delegierten werden die Stimmrechtskarten lediglich **unter Vorweisung des persönlichen, gültigen SUSV-Mitgliederausweises** ausgehändigt.
- 2) Geladene Gäste haben Zutritt zur DV gemäss Gästeliste des SUSV

Delegieren des Stimmrechts:

Ein stimmberechtigter Club kann sich an der DV durch **einen anderen Club-Delegierten mit Stimmrecht** vertreten lassen.

Ein stimmberechtigter Club-Delegierter darf an der DV jedoch **höchstens einen weiteren Club** vertreten.

Clubs, die ihren Verbandsbeitrag im laufenden Jahr **nicht fristgerecht bezahlt** haben, **verlieren das Stimmrecht** an der, das laufende Jahr abschliessenden, ordentlichen DV. **Sie dürfen an diesen Versammlungen keinen anderen Club vertreten.**

Schriftliche Entschuldigung /Prokura

Alle Delegierten werden gebeten, **ihre Entschuldigung/Prokura der Geschäftsstelle** zu zustellen.

Diese wird die Liste und die Prokuras zu Handen des Zentralvorstands weiterleiten.

Das **66. Informationsbulletin** zur 61. ordentlichen Delegiertenversammlung SUSV 2018 steht **ab 21. März 2018 auf unserer Internetseite www.susv.ch** zum Download bereit.

Die Unterlagen zur DV SUSV 2018 können am 21. April 2018, **von 11.00 bis 11.45 Uhr beim Empfang des Tagungsortes Hôtel Vatel, Rue Marconi 19, 1920 Martigny**, bezogen werden.

Programm

Abholen der Unterlagen:	11.00 bis 11.45 Uhr
Beginn der Veranstaltung:	12.00 Uhr
Pause:	14.00 Uhr
Ende:	16.00 Uhr
Beginn Abendprogramm:	16.30 Uhr

Wir freuen uns sehr, dass das Organisationskomitee nach dem offiziellen Teil der Delegiertenversammlung ein umfangreiches und unterhaltsames Abendprogramm anbietet (Besuch einer berühmten lokalen Destillerie, gemütliches Abendessen, musikalische Unterhaltung, Aufführung sowie Tombola). Nähere Details zum Abendprogramm und Anmeldung finden Sie in der Beilage (Festführer und Anmeldetalon).

Freundliche Grüsse

André Fahrni
Zentralpräsident SUSV



Schweizer Unterwasser-Sport-Verband SUSV
Fédération Suisse de Sports Subaquatiques FSSS
Federazione Svizzera di Sport Subacquei FSSS
Federaziun Svizra da Sport Subaquatic FSSS

61ème Assemblée ordinaire des délégués FSSS 2018 à Martigny/VS

INVITATION

Chers délégués,
Chers membres d'honneur,
Chers hôtes de la FSSS,
Madame, Monsieur,

Au nom de la Fédération Suisse de Sports Subaquatiques, je vous invite volontiers à assister à **l'assemblée ordinaire des délégués le samedi 21 avril 2018**, à Martigny/VS.

L'assemblée commencera à **12h00 à Martigny (Hôtel Vatel, Rue Marconi 19, 1920 Martigny, tél. 027 / 720 18 60)**.

Ordre du jour

1. Accueil par le président central et le comité d'organisation
2. Election des scrutateurs
3. Composition de l'assemblée / nombres des voix présentes dans la salle
4. Approbation de l'ordre du jour
5. Approbation du PV de l'AD ordinaire du 25 mars 2017 à Ittigen
6. Acceptation des rapports annuels :
 - a) Président central
 - b) Représentant des membres individuels
 - c) Office central
 - d) Comm de communication
 - e) Comm. de sport
 - f) Comm. de photo-vidéo
 - g) Comm. de plongée
 - h) Comm. d'environnement
7. Rapports caissier central et bureau de révision
8. Approbation des comptes annuels 2017
9. Décharge au comité central
10. Nomination et réélections (président central, caissier central, et commission de contrôle et de gestion/CCG)
11. Prise de connaissance de la confirmation des présidents des commissions, du représentant des membres individuels, des présidents régionaux
12. Prise de connaissance des « sirènes »
13. Perspectives des régions pour 2018
14. Approbation du budget 2018 et du montant des cotisations de l'année 2019
15. Motions
16. Remerciements/Départs
17. Définitions des lieux des prochaines AD
18. Divers et clôture de l'AD 2018



Schweizer Unterwasser-Sport-Verband SUSV
Fédération Suisse de Sports Subaquatiques FSSS
Federazione Svizzera di Sport Subacquei FSSS
Federaziun Svizra da Sport Subaquatic FSSS

Tous les délégués sont priés de bien vouloir prendre note des points suivants :

Accès à l'AD et droit aux cartes de vote

Seulement des membres FSSS et les invités ont le droit d'accès à l'AD.

- 3) Les délégués des clubs recevront les cartes de vote seulement en **présentant leur carte membre FSSS valide et personnelle.**
- 4) Les invités ont accès à l'AD selon la liste des invités de la FSSS.

Délégation du droit de vote

Un club peut être représenté à l'AD par **un autre délégué de club ayant un droit de vote.**

Un délégué de club ayant droit de vote, ne peut représenter à l'AD **qu'un autre club au maximum.**

Les clubs qui n'ont **pas payé** leurs contributions **au terme fixé** pour l'année courante, **perdent leur droit de vote** à l'AD ordinaire qui clôturera l'année écoulée. **Et ils ne pourront en aucun cas représenter un autre club à ces assemblées.**

Excuse/procuration écrite

Les délégués sont priés de bien vouloir adresser **leur excuse/procuration uniquement au secrétariat central.** Ceci se chargera de transmettre la liste et les procurations à l'attention du CC.

Le bulletin d'information no. 66 pour la 61^{ème} AD ordinaire FSSS 2018 sera disponible pour télécharger **sur notre site internet www.fsss.ch dès le 21 mars 2018.**

Les documents pour l'AD 2018 seront disponibles **à la réception de l'AD de l'hôtel Vatel, Rue Marconi 19, 1920 Martigny/VS le 21 avril 2018, de 11h00 à 11h45.**

Programme

Prélever documents pour l'AD	11h00 - 11h45
Début assemblée :	12h00
Pause et café	14h00
Fin :	16h00
Début de la soirée de fête	16h30

Nous sommes ravis que le Comité d'organisation offre un programme de soirées étendu et divertissant après la partie officielle de l'Assemblée des délégués (visite d'une célèbre distillerie locale, dîner sympa, animation musicale, spectacles et tombola). Vous trouverez plus de détails sur le programme du soir ainsi que l'inscription joints à cette invitation (guide du festival et formulaire d'inscription).

Meilleures salutations,

André Fahrni
Président Central FSSS



Schweizer Unterwasser-Sport-Verband SUSV
Fédération Suisse de Sports Subaquatiques FSSS
Federazione Svizzera di Sport Subacquei FSSS
Federaziun Svizra da Sport Subaquatic FSSS

61° Assemblea ordinaria dei delegati FSSS 2018 a Martigny/VS

INVITO

Cari Delegati,
Stimati membri d'onore,
Stimati ospiti della FSSS,
Gentili Signore e Signori,

Nel nome della Federazione Svizzera di Sport Subacquei, ho il piacere di invitarvi **all'Assemblea ordinaria dei delegati che si terrà sabato 21 aprile 2018 a Martigny/VS**.

L'assemblea avrà inizio **alle ore 12.00 a Martigny/VS (Hotel Vatel, Rue Marconi 19, 1920 Martigny, tél. 027 / 720 18 60)**.

Ordine del giorno

1. Saluto del presidente centrale e del comitato d'organizzazione
2. Nominazione degli scrutatori
3. Composizione dell'assemblea / numero dei voti in sala
4. Accettazione del ordine del giorno
5. Accettazione del verbale dell'AD ordinaria del 25 marzo 2017 a Ittigen
6. Accettazione dei rapporti
 - a) presidente centrale
 - b) Rappresentante dei soci individuali
 - c) ufficio centrale
 - d) commissione comunicazione
 - e) comm. sport
 - f) comm. foto-video
 - g) comm. Immersione,
 - h) comm. ambiente
7. Rapporto cassiere centrale e ufficio revisione
8. Accettazione conti annuali 2017
9. Scarico del comitato centrale
10. Nomina e rielezioni (presidente centrale, cassiere centrale e commissione di controllo e gestione/CCG)
11. Presa d'atto della conferma dei presidenti delle commissioni, del rappresentante soci individuali, dei presidenti regionali
12. Presa d'atto delle "sirene"
13. Prospettive delle regioni per 2018
14. Accettazione del budget 2018 e della quota annuale 2019
15. Mozioni
16. Ringraziamenti/Partenze
17. Definizione dei luoghi delle prossime AD
18. Diversi e chiusura dell'AD 2018



Schweizer Unterwasser-Sport-Verband SUSV
Fédération Suisse de Sports Subaquatiques FSSS
Federazione Svizzera di Sport Subacquei FSSS
Federaziun Svizra da Sport Subaquatic FSSS

Pregherei tutti delegati di prendere buona nota delle precisioni che seguono:

Accesso all'AD e diritto alle schede di votazione

Solamente soci FSSS ed invitati hanno diritto d'accesso all'AD.

- 5) I delegati dei club riceveranno le schede di votazione unicamente su ***presentazione della loro tessera FSSS valida e personale.***
- 6) L'accesso per invitati è relativo alla lista invitati FSSS.

Rappresentanza di un altro club

Un club con diritto di voto può farsi rappresentare all'AD **da un altro delegato di un club anch'egli con diritto di voto.**

Il delegato di un club con diritto di voto **può rappresentare un solo altro club** avente il diritto di voto.

I club **che non pagano nei termini prefissati** la quota annua, **perdono il diritto di voto** all'AD ordinaria che chiude l'anno in questione. **I club morosi non possono rappresentare altri club a queste riunioni.**

Scusa/procura scritta all'attenzione del CC

I delegati sono pregati di indirizzare la loro **scusa/procura scritta unicamente all'ufficio centrale FSSS. Essi si impegnerà di trasmettere la lista e le procure all'attenzione del CC.**

Il bollettino d'informazione numero 66 per la 61° AD ordinaria FSSS 2018 sarà **disponibile per il download dal 21 marzo 2018 sulla nostra pagina internet www.fsss.ch**

I documenti per l'AD ordinaria 2018 saranno disponibili all'entrata dell'AD all'Hotel Vatel, Rue Marconi 19, 1920 Martigny/VS dalle ore 11.00 alle ore 11.45.

Programma

Prelievo documento per l'AD	ore 11.00 alle 11.45
Inizio assemblea	12.00
Pausa caffè	14.00
Chiusura AD	16.00
Inizio programma serale	16.30

Siamo lieti che il Comitato Organizzatore stia offrendo un programma serale ricco e divertente dopo la parte ufficiale dell'Assemblea dei Delegati (visita di una famosa distilleria locale, cena accogliente, intrattenimento musicale, spettacolo e lotteria). Troverete il programma serale e l'iscrizione allegati a questo invito (guide festive e iscrizione).

Cordiali saluti,

André Fahrni
Presidente Centrale FSSS



Clubliste mit Stimmzahlen / Liste des clubs avec voix

	Club-Nr./N° du club	Club	Anz. Stimmen/ Nombre de voix	Anz. Mitglieder / Nbre de membres
Sektion 1 Beider Basel				
	1 C002	USZ Basel	3	32
	1 C015	UW-Rugby Bâle	3	21
	1 C038	Tauchclub Haifisch	2	11
	1 C050	Diving Club Basel	3	23
	1 C086	Tauchclub Octopus	0*	13
	1 C103	Tauchclub Basilisk	3	21
	1 C129	Tauchclub Neptun	3	24
	1 C212	Tauchclub Dintefisch	2	12
	1 C308	SE ORCA / Polizeitaucher BL	2	11
9			21	168
Sektion 2 BE SO VS				
	1 C006	Tauchclub Aarberg	2	18
	1 C013	Tauchring Bern	1	2
	1 C017	Rettungsdienst Bielersee	3	25
	1 C026	SLRG Oberwallis	5	77
	1 C027	USZ Bern - Tauchklub Dreizack	1	7
	1 C066	SLRG Tauchgruppe Solothurn	2	18
	1 C068	Tauchgruppe Calypso Bern	2	12
	1 C074	TC Interlaken	2	15
	1 C152	TC Polaris Wallis	2	11
	1 C171	Sprungschicht-Gniesser - Moosseedorf	0*	47
	1 C174	Tauchclub Burgseeli - Ringgenberg	1	3
	1 C188	VTT Verbandstaucher Thunersee	1	8
	1 C203	TC Thunersee	3	26
	1 C213	Sporttauchclub Delphin	3	28
	1 C239	Underwater Hockey Bern / UHWBern	1	2
	1 C400	Dienstagstaucher	1	2
	1 C403	USZ Bielersee	1	4
17			31	305
Sektion 3 Aargau				
	1 C028	Tauchclub Aarau	2	11
	1 C071	Swiss Divers Club - Nussbaumen	1	9
	1 C094	Diving Team Rüeeggler - Wohlen	2	14
	1 C111	Tauchclub Seetal - Hunzenschwil	3	23



1	C123	TG Hallwilersee - Meisterschwanden	2	20
1	C125	Tauchclub Reusstal Mellingen	0*	14
1	C215	Swiss Cave Diving	1	10
1	C224	DiveClub - Würenlos	4	46
1	C226	Tauchclub Zofingen	1	10
1	C235	Apnoe Baden	0*	4
10			16	161
Sektion 4 Zentralschweiz				
1	C042	SLRG Sektion Kanton Zug	4	42
1	C045	TC Mola Zug	4	42
1	C060	TaWa Brunnen	2	20
1	C078	SLRG Sektion Luzern	3	28
1	C172	Tauchclub Astacus - Steinen	2	13
1	C214	Tauchclub Zug	3	31
1	C238	UTI Divers	1	2
7			19	178
Sektion 5 GR GL LI				
1	C067	Tauchgruppe SLRG Chur	1	5
1	C205	TC Orca	2	12
1	C221	Tauchgruppe Grischa-Blöterli	2	16
3			5	33
Sektion 6 Bodensee				
1	C010	Otc Manta, St. Gallen	3	36
1	C025	Tauchclub Kreuzlingen	1	5
1	C043	TC Delphin Schaffhausen	2	15
1	C055	Tauch- und Forschungsgruppe 66 - SG	2	16
1	C073	Sub Team 76 Oberuzwil	4	61
1	C083	Tauchclub Frauenfeld	1	3
1	C138	Happy Divers - Arbon	2	20
1	C141	STC St. Margrethen	4	41
1	C143	Tauchclub Napoleon - St. Gallen	2	15
1	C195	Tauchgruppe Widnau	3	22
1	C198	Sunshine Divers GmbH	1	5
1	C228	Freediving-Ostschweiz	1	2
1	C231	Tauchclub Eat Sleep and Dive	1	8
1	C401	TC Tiefenstein UnterwasserWelten	1	7
14			28	256
Sektion 7 Zürich				
1	C001	USZ Zürich	6	106



1	C016	Rettungstaucher Zürich	1	5
1	C019	Tauchclub Glaukos - Kilchberg	2	12
1	C023	Tauchclub Bonario Zürich	2	18
1	C046	TC Winterthur	5	74
1	C052	Tauchclub Aquarius Zürich	1	8
1	C070	Nautilus Hoeri - Bülach	3	23
1	C082	Tauchclub Swissair - Nürensdorf	1	4
1	C095	Tauchclub Ebi Sub - Zürich	4	51
1	C193	Tauchgruppe Swiss Archeodivers Wilen	1	4
1	C208	Bubblemakers	4	42
1	C227	Züri-Sub Küsnacht	1	8
1	C233	Tauchclub Jona Rapperswil	2	13
1	C301	Wasserschutzpolizei-Stadt Zürich	3	31
14			36	399
		Section A Léman		
1	C008	CSS Lausanne	3	23
1	C014	CSS Vevey	4	45
1	C024	FRP - Lausanne	5	75
1	C076	Scuba Club Cully	3	28
1	C104	Plongée Libre Morges	3	27
1	C163	CSS Morges	2	13
1	C169	Sauvetage de Territet	2	11
1	C182	CP la Palanquée - Montreux	2	12
1	C192	Club de Plongée Lutry «Les Foulques»	3	33
1	C202	Immersion Profonde	3	39
1	C209	Club de plongée IMMERSION St-Prex	3	23
1	C223	ChrisDiving Club	1	8
1	C234	Club Scub'H2O	1	8
13			35	345
		Section B Genève		
1	C009	CSS Genève	3	38
1	C040	Club les Dauphins de Genève	1	10
1	C048	Club Subaquatique D' Onex	5	73
1	C090	Calypso Club - La Croix-de-Rozon	0*	6
1	C106	Club de Plongée Pterois - Genève	3	23
1	C140	Assoc. Nautique Police - Versoix	1	5
1	C142	Sub Lemans - Veyrier	1	9
1	C149	Lamantins Lamentables - Athenaz	1	7
1	C150	Les Lemantines CP - Marchissy	2	20



1	C168	Club de Plongée de Plan-Les-Ouates	4	53
1	C170	Masq' a Rade - Puplinge	2	12
1	C185	L'Ours Saint Club de Plongée – P-L-O	1	5
1	C190	Pomponscaphe - Genève	3	30
1	C191	Le Nautile - Landecy	1	3
1	C217	Tethys Scuba Club	1	6
1	C220	Club de Plongée Acquacool	2	12
1	C229	Club Subaquatique de Vernier	2	16
1	C230	Deep Freedive	1	6
1	C232	Apnea Club Genève	1	2
19			35	336
		Section C Valais		
1	C030	CP la Coulée Douce - Monthey	3	26
1	C061	CP des Portes du Soleil - Troistorrents	2	19
1	C210	Sub Aqua des Iles SAI - Sion	1	4
1	C219	Happy Fins	2	19
1	C225	Ti-Plunch Club	2	15
1	C237	Subaqua Club du Bouveret	1	2
6			11	85
		Section D 3 Lacs		
1	C004	CSS Jura Neuchâtelois	1	7
1	C005	Cip Neuchâtel	3	27
1	C072	Soc. de Sauvetage Lac de la Gruyère	3	30
1	C097	Club Sub-Sport Bienne	1	5
1	C101	Hydrotec Diving Team - Couvet	1	5
1	C110	Club de Plongée les Tétards - Fribourg	0*	29
1	C115	Pac La Chaux-de-Fonds	1	3
1	C132	Club de Plongée la Bulle - Delémont	4	46
1	C135	Portasub Club de Plongée - Portalban	4	50
1	C148	St - Joux Plongée - La Neuveville	4	47
1	C151	Centre de Sports Sous-Marin - Payerne	2	19
1	C155	Free Dive Center - Tavannes	1	7
1	C167	Subaqua le Locle	3	22
1	C175	Sub-Sport Neuchâtel	3	28
1	C176	APPCV Police du Lac - Yverdon	3	29
1	C181	Club de Plongée Abyss	2	16
1	C187	Tauchclub Ilfosub - Marly	2	11
1	C218	CP de Grandson "les Kabourias"	2	14
18			40	395



		Regione TICINO		
1	C007	SSS Ascona	1	5
1	C011	Salvataggio Sub Locarno	2	14
1	C012	CSS Lugano Sub	1	10
1	C021	Verbano SSS Brissago	1	7
1	C029	SSS Salvataggio Lugano	1	4
1	C031	Salvataggio Sub Muralto	1	3
1	C039	SSS Mendrisiotto	1	10
1	C041	SSS Gambarogno	2	13
1	C063	Pesce Sole Sub Lugano	0*	7
1	C064	Gruppo Sub Verzasca	1	10
1	C084	Corallo Sub Caslano	1	7
1	C087	CSS Campionese	0*	3
1	C117	Flippers Team Locarno	0*	38
1	C131	Sub Aqua Tenero	1	4
1	C159	Happy Scuba Diver	1	3
1	C162	Salvataggio Sub Minusio	2	12
1	C178	Salvataggio Sub Biasca e Valli	1	10
1	C206	Club Nautico Sassalto	1	5
18			18	165
148		Total	295	2826

per 31.07 gem. Reglement für Stimmrecht au 31.07 selon le règlement du droit de vote per 31.07 sec. il regolamento del diritto di voto
(*) Beitrag zu spät bezahlt Cotisation versée en retard Contributo pagato in ritardo
(**) Beiträge nicht bezahlt Cotisation non-payée Contributo non pagato

Anz. Clubs/ Nbre de clubs	Region / Région	Anz. Stimmen/Nombre de voix	Anzahl Mitglieder/ Nbre de membres
74	DRS	156	1500
56	ROM	121	1161
18	TI	18	165
148	Total	295	2826



Protokoll der 60. ordentlichen SUSV-Delegiertenversammlung vom 25. März 2017, 12.00 Uhr, im Haus des Sports in Ittigen/BE

1. Begrüssung durch den Zentralpräsidenten

Der Zentralpräsident Fred Schneider (nachfolgend auch ZP genannt) eröffnet die Versammlung um 12.10 Uhr und heisst alle Anwesenden ganz herzlich Willkommen zur 60. Delegiertenversammlung des Schweizer Unterwasser-Sport-Verbandes. Fred Schneider begrüsst von der FTU Beatrice Kalberer und Heinz Binkert, welcher gleichzeitig auch Ehrenmitglied des SUSV ist, ebenso begrüsst er Franz Guala von DAN und Fabian Schneider, Vertreter der Vaudoise Versicherungen.

Der ZP dankt seinen ZV- und Kommissions-Kollegen, für die grosse Unterstützung im vergangenen Jahr. Ebenfalls ein spezieller Dank geht an Leo Troiano, welcher viele Arbeiten zusammen mit dem SUSV im Tessin realisiert hat.

Fred Schneider nimmt die Gelegenheit wahr, die Mitglieder des Zentralvorstands (ZV), der Kommissionen und der Geschäftsstelle vorzustellen:

Andreas Wenger	Zentralkassier
Daniel Schmid	Präsident Region DRS
Emmanuel Léchaire	„ Region ROM

Im Tessin gibt es leider immer noch keinen Regionalpräsidenten. Ein Nachfolger wird weitergesucht.

Der Einzelmitgliedervertreter, Pascal Bonazza musste sich kurzfristig wegen eines familiären Notfalls entschuldigen lassen.

Martin Reed	Präsident	Sportkommission
Karin Reichardt	„	Tauchkommission
René Buri	„	Kommunikationskommission
Claes Rúdeberg	„	Umweltkommission
Markus Inglin	„	Foto/Video Kommission.

Daniela Braendli	Geschäftsstelle
Murielle Mérinat	Geschäftsstelle

Fabrice Campus	GPK	ROM
Marcel Möll	GPK	DRS

Im Tessin ist leider auch noch keine Person für die GPK gefunden worden.

Fred Schneider weist darauf hin, dass sich einige Delegierte, Ehrenmitglieder, Gäste und Clubs für die heutige Versammlung entschuldigt haben und bedankt sich dafür.

Der ZP bittet die Delegierten, welche das Wort ergreifen, sich mit Namen des Clubs, Vorname und Name vorzustellen, sowie deutlich und laut entweder in Hochdeutsch oder Französisch zu sprechen.

2. Wahl der Stimmzähler

Der Zentralpräsident übergibt das Wort an die GPK, Marcel Möll, welcher die folgenden Stimmzähler vorschlägt:

a) Daniel Richard	C052	Vertreter Tauchclub Aquarius
b) Pascal Christin	C048	Präsident CSO sowie Verantwortlicher der Sektion B Genf
c) Rolf Bächli	C001	USZ Zürich sowie C208 Vertretung für Bubblemaker
d) Sylvania Avelar	C001	USZ Zürich

➤ Die Stimmzähler werden von der Delegiertenversammlung mit Applaus gewählt.

Fred Schneider macht darauf aufmerksam, dass Personen, welche den Saal während der Versammlung verlassen, ihre Stimmkarte bei der GPK abgeben müssen.



Der SUSV feiert wie bereits eingangs erwähnt, sein 60-jähriges Jubiläum. Es wurde bewusst auf einen grossen Jubiläumsanlass verzichtet. Trotzdem wollte der SUSV ein Zeichen setzen und den Delegierten/Vertretern der SUSV-Clubs ein Präsent (Tuch aus hochwertiger Baumwolle, schnelltrocknend, mit SUSV-Sticker) mitgeben.

Das Protokoll wird auch in diesem Jahr von der Geschäftsstelle verfasst.

3. Zusammensetzung der Versammlung

- Es sind 48 Clubs anwesend
- Stimmenanzahl der anwesenden Clubs: 134 Stimmen
- 20% der anwesenden Stimmen für den Einzelmitgliedervertreter wären 27 Stimmen

Einfaches Mehr: 68 Stimmen - 2/3 Mehr: 90 Stimmen

Da der ZV weder eine Vollmacht noch die Abstimmungs-Parolen seitens Einzelmitglieder-Vertreter erhalten hat, werden diese Stimmen neutralisiert.

4. Annahme der Traktandenliste

- Die Traktandenliste wird einstimmig angenommen.
-

5. Genehmigung des Protokolls der ordentlichen DV vom 12. März 2016 in Ittigen

- Das Protokoll wird einstimmig angenommen.
- Der ZP bedankt sich bei der GS fürs Verfassen des Protokolls der DV 2016.
-

6. Abnahme der Jahresberichte

Die Jahresberichte wurden im Bulletin publiziert. Auf ein Vorlesen der Berichte wird verzichtet.

a) Zentralpräsident (ZP)

- Der Bericht wird einstimmig angenommen.

b) Einzelmitgliedervertreter (EZM)

- Der Bericht wird einstimmig angenommen.

c) Geschäftsstelle (GS)

- Der Bericht wird einstimmig angenommen.

d) Kommunikationskommission (KK)

- Der Bericht wird einstimmig angenommen.

Fred Schneider übergibt das Wort an René Buri, welcher den neuen NEREUS (Richtung Magazin) präsentiert. Die Auflage an den Flughäfen Basel und Zürich wird vorerst verdoppelt. Genf führt dieses Angebot nicht.

Sollten die Einnahmen nicht wie budgetiert generiert werden, wird die Auflage wieder auf die Mitgliederzahl reduziert. René Buri ruft alle auf, ihm mögliche Anzeigekunden (Autogaragen, Autohersteller, etc.) oder auch allfällige Sponsoren für Übersetzungen zu melden.

e) Sportkommission (SK)

- Der Bericht wird einstimmig angenommen.

f) Foto-/Video-Kommission (FK)

- Der Bericht wird einstimmig angenommen.

g) Tauchkommission (TK)

- Der Bericht wird einstimmig angenommen.

h) Umweltkommission (UK)

- Der Bericht wird einstimmig angenommen.

Fred bedankt sich bei allen Regional- und Kommissionspräsidenten für ihr ausserordentliches Engagement im vergangenen Jahr.

7. Jahresbericht des Zentralkassiers und der Revisionsstelle

Fred Schneider übergibt das Wort an Andreas Wenger. Dieser teilt der Versammlung mit, dass ein Ertragsüberschuss von CHF 100'000.- ausgewiesen werden konnte. Das Eigenkapital konnte wieder auf den Stand von 2011 gebracht werden. Er bedankt sich bei den Regionalpräsidenten, den Kommissionspräsidenten und der GS für den sparsamen Umgang mit den Geldern.

- Der Jahresbericht des Zentralkassiers und der Revisionsstelle werden von der Versammlung einstimmig genehmigt.
-



8. Abnahme der Jahresrechnung 2016

Der Zentralkassier Andreas Wenger präsentiert der Versammlung die Jahresrechnung 2016.

Thiébauld Brandt, C073 Subteam76 möchte wissen, weshalb im Februar in der 1. Version des Bulletins ein Gewinn von 94'000.- ausgewiesen wurde. Andreas Wenger erklärt, dass diese Version vor der Revision aufgeschaltet wurde und wegen Nachtragsbuchung (Versicherungsleistungen) nach der Revision zusätzlich CHF 6'000.- zum Gewinn dazu kamen = CHF 100'000.-. Andreas Wenger teilt mit, dass künftig der ganze Finanzbereich wohl erst publiziert wird, wenn die Revision abgeschlossen ist (d.h. nachdem das Bulletin aufgeschaltet ist). So wird lediglich die definitive Fassung der Finanzen im Bulletin erscheinen.

➤ Die Jahresrechnung 2016 wird einstimmig genehmigt.

9. Entlastung des Zentralvorstandes

Fred Schneider übergibt der GPK das Wort.

➤ Der ZV wird einstimmig entlastet.

10. Wahlen (Zentralpräsident)

Zentralpräsident (ZP)

Fred Schneider teilt der Versammlung mit, dass bereits im Vorfeld darüber informiert wurde, dass sich André Fahrni als neuer ZP zur Verfügung stellt. Zudem war auch ein Kurzportrait von André Fahrni auf der Homepage aufgeschaltet. Fred Schneider und Emmanuel Léchaire empfehlen den Delegierten, André Fahrni als neuen Präsidenten des SUSV zu wählen.

André Fahrni stellt sich in französischer Sprache den Delegierten vor.

➤ André Fahrni wird von den Delegierten einstimmig als neuer Zentralpräsident SUSV gewählt.

Um 13.20 Uhr wird eine 30-minütige Pause eingelegt.

Da André Fahrni als neuer Zentralpräsident gewählt wurde, übergibt Fred Schneider an André Fahrni das Wort.

11. Genehmigung Zusatz – Art. 2.1.2 Geschäftsreglement vom 12.3.16

Bei diesem Zusatz geht es darum, dass die Rechnung erst als bezahlt gilt, wenn auch die Mahngebühr beglichen wurde.

Rolf Bächli vom USZ Zürich: An- und Abmeldungen können bei seinem Club z.T. erst spät (Ende Mai/Anfang Juni) gemeldet werden. Danièle Braendli von der GS teilt mit, dass dies der GS jederzeit gemeldet werden kann und somit auch keine Mahnung an den entsprechenden Club verschickt wird. Mahnungen werden erst ausgestellt, wenn die Rechnung nicht bezahlt ist und auch keine vorgängige Info seitens Club der GS vorliegt.

➤ Der Zusatz wird einstimmig genehmigt.

12. „Supporter“ Konzept Präsentation

Der SUSV hat ambitionierte Ziele, die Mitgliederzahl zu steigern. André Fahrni übergibt dazu Daniel Schmid das Wort. Dieser weist auf das Konzept 2020 hin, in welchem der SUSV eine Mitgliederzahl von 10'000 bis ins Jahr 2020 anstrebt.

Ausgangslage: der SUSV wird bei neuen Tauchern und in der Öffentlichkeit zu wenig wahrgenommen. Einige Beispiele zeigen jedoch, dass über Tauchshops, Tauchschulen und Tauchlehrpersonen neue Mitglieder gewonnen werden könnten.

Ziel war es, ein Label für Tauchshops, Tauchschulen, Tauchcenter und Tauchlehrer zu kreieren mit dem Hauptziel, neue Mitglieder zu gewinnen (Nebenziele: neue Tauchlehrer, welche sich über den SUSV versichern, sowie eine bessere Vernetzung von Tauchschulen/Tauchshops und Tauchbetrieben). Ein Label soll an die entsprechenden Tauchschulen/Tauchshops abgegeben werden, verbunden mit Rechten (Vorteile) und Pflichten (Forderungen) in Form einer Vereinbarung.

Der SUSV soll in jeder Tauchausbildung Bestandteil des Unterrichts werden.

Da das Konzept nun steht, die Unterlagen (Label/Logo, Sticker, Vertrag, etc.) ausgearbeitet wurden, geht es nun darum, die breite Öffentlichkeit anzugehen. Hierzu benötigt der SUSV die Unterstützung der Sektionspräsidenten und der Clubs, mögliche Tauchschulen und Tauchshops, welche in Frage kommen, anzugehen.

Rolf Würigler, C208 Bubblemaker möchte wissen, ob ein Club, welcher in seinen Statuten eine aktive SUSV-Mitgliedschaft als Voraussetzung verankert hat, auch als SUSV Supporter in Frage käme. Daniel Schmid antwortet, dass dies genau in dem Sinn ist.

André Fahrni ergänzt, dass die Clubs des SUSV bis dato dankbarerweise bereits sehr gut eingebunden sind. Es geht vor allem darum, die kommerziellen Tauchshops, Tauchcenter und Tauchschulen, welche bis heute nur sehr wenige SUSV-Mitglieder generieren, einzubinden.



13. Ausblick Regionen 2017

Romandie (Emmanuel Léchaire)

4 Hauptziele wurden definiert

- Neubesetzung der 3 offenen Sektionspräsidenten-Ämter. Einzig die Sektion Genf ist durch Pascal Christin besetzt.
- Tauchplatzförderung/Zusammenarbeit mit Gemeinden
- Förderung von diversen Unterwasser-Sportarten
- Mitgliedergewinnung

Situation Boudry: Es konnte eine Vereinbarung unterzeichnet werden: Die Gemeinde wird die Verordnung wieder zurückziehen und der SUSV im Gegenzug seine Einsprache (der SUSV hatte mit rechtlicher Unterstützung des Advokaturbüros BAUER, ZÜRCHER & HAENY in Neuchâtel eine Beschwerde beim Staatsrat des Kantons Neuenburg gegen die Verordnung betreffend das Tauchen am Strand der Gemeinde Boudry im April 2016 eingereicht). Zudem konnte Emmanuel Léchaire erreichen, dass die Gemeinde die Hälfte der entstandenen Verfahrenskosten dem SUSV zurückerstattete. Es muss aber eine Lösung gefunden werden, da es z.T. auf diesem Tauchplatz tatsächlich zu viele Taucher gibt (u.a. reisen Taucher zahlreich mit Minibussen an, beanspruchen deutlich mehr als einen Parkplatz pro Auto, etc.)

Er appelliert nochmals an alle Tauchende, dass es auch Gäste des Restaurants, Badende und Spaziergänger hat, die gerne ihr Auto dort parkieren möchten. Um möglichst wenig mit der Gemeinde Boudry in Clinch zu kommen, bittet er alle Tauchenden, sich achtsam zu verhalten und während den Sommermonaten eher Tauchplätze etwas abseits von Badenden zu nutzen.

Ein weiteres Problem: jemand hat eine riesige Haifisch-Skulptur in 25-Meter Tiefe versenkt. Emmanuel Léchaire weist darauf hin, dass hier der ökologische Aspekt missachtet wurde und hierfür eine Bewilligung hätte eingereicht werden müssen. Er bittet alle, künftig solche Aktionen, welche sich negativ auf die Umwelt und die Beziehungen zu den Gemeinden auswirken könnten, zu unterlassen.

DRS (Daniel Schmid)

Tauchverbot Altreu: Der Tauchclub Solothurn und Fred Schneider sind mit dem Schifffahrtsamt sowie den entsprechenden Behörden dran, eine für alle Seiten stimmende Lösung zu finden (ähnliche Situation Fischbalmen).

Situation Caumasee: Die Gemeinde Flims gewährt lediglich noch einem Tauchclub das Recht im Caumasee zu tauchen. Für alle anderen gilt ein Tauchverbot.

Besonders bedauerlich ist, dass trotz Gesprächsgesuchen vom Sektionspräsidenten 5, Ennio Caminada, die Gemeinde den Dialog ablehnt.

In der Region DRS gibt es zwei neue Sektionspräsidenten: Martin Michel Sektion 2(BE-SO-VS) und Erwin Rudolf Sektion 6 (Bodensee). Somit ist die Region DRS wieder komplett.

André Fahrni bedankt sich herzlich für die grosse Unterstützung und den grossen Einsatz der beiden Regionalpräsidenten, Emmanuel Léchaire und Daniel Schmid.

14. Präsentation abgeschlossene und angefangene Arbeiten im Tessin – Leo Troiano

Karin Reichardt / Leo Troiano

Karin Reichardt teilt mit, dass der SUSV - als langjähriger Unterstützer des Reussschwimmens - beim Auflösen des Vereins Reussschwimmens einen Teil dessen Vermögens erhielt. Dieses wurde für die Projekte Verzasca und für den Tauchplatz Gipsunion/Thunersee verwendet.

Gipsunion/Thunersee: Martin Michel gelangte mit dem Anliegen an die Tauchkommission, dass die Treppe nicht mehr geeignet ist. Eine zusätzliche Treppe wurde nun erstellt, die alte Treppe wurde belassen. Falls andere Clubs/Tauchplätze ähnliche Probleme haben, werden sie gebeten sich mit der Tauchkommission, Karin Reichardt, in Verbindung zu setzen.

Karin Reichardt übergibt Leo Troiano das Wort für die Arbeiten im Tessin vorzustellen.

Leo Troiano ergänzt seine Präsentation mit folgenden Informationen:

Mit René Buri hat man neue SUSV-Schilder anfertigen lassen. Beim Besuch von Fred Schneider, Karin Reichardt und René Buri bei Leo Troiano in der Verzasca wurden zudem diverse anfallende Arbeiten besprochen: Auf- resp. Abstiege sowie Treppen (z.B. Posse 1, Posse 2, etc). Die letzten Arbeiten wurden gestern fertiggestellt. Hierzu wurde lediglich natürliches Material verwendet.

Zudem wurde beim Tauchclub Verzasca auch ein Defibrillator installiert (Sponsor Supsi Lugano).

In Gambarogno wurden ebenfalls neue SUSV-Schilder gestellt.



Corippo: Parkieren ist möglich, sofern etwas Kleines im Restaurant konsumiert wird und Paola (Chefin) gefragt wird. Gut zu wissen: Ein Bergseil von mind. 25 Meter Länge ist nötig. Der Helikopter benötigt mind. 30 Minuten zur Rettung einer Person.

Leo Troiano bedankt sich bei allen, welche in irgendeiner Form an diesen Erneuerungen beteiligt waren und schliesst seine Präsentation.

15. Genehmigung Budget 2017 und der Mitgliederbeiträge 2018

Ein Verlust von CHF 50'000.- wird fürs 2017 budgetiert. Einerseits bedingt durch die höhere Auflage des NEREUS sowie den geplanten Relaunch der SUSV Internetseite verbunden mit einer verbesserten Mitgliederverwaltung. Die GS hat für letzteres mehrere Offerten eingeholt. Die Abläufe sollen vor allem auch für die Clubs vereinfacht werden.

Der ZV empfiehlt das Budget 2017 und die Mitgliederbeiträge 2018 zu genehmigen.

Florian Labanti, C030 CP la Coulée Douce erscheint der Betrag von 50'000.- für eine neue Internetseite extrem viel und es gäbe sicher günstigere Varianten vorzuziehen. Andreas Wenger bemerkt, dass die verbesserte Mitgliederverwaltung ebenfalls in diesen 50'000.- enthalten ist und diverse Offerten eingeholt wurden, welche sich im gleichen Rahmen bewegten (etwa 30'000.- für die Internetseite und ca. 20'000.- für die Mitgliederverwaltung).

Mauro Zürcher, C148 St. Joux Plongée sowie Ehrenmitglied SUSV war im ersten Moment auch etwas überrascht ab der hohen Summe, aber die neue Mitgliederverwaltung ist voll und ganz in seinem Sinn und sicher auch im Sinne aller Clubs. Deshalb befürwortet er diese Kostengutsprache und empfiehlt das Budget 2017 zu genehmigen.

Edo Baylaender, C063 Pesce Sole Sub Lugano möchte wissen, wer für den Aufbau der Mitgliederverwaltung zuständig ist, der SUSV oder jemand Auswärtiges?

Die Internetseite wird durch jemand Externes (Profi) erstellt, die Inhalte werden jedoch intern vorgenommen.

Benjamin Morat, C209 CP Immersion St. Prex möchte wissen, wieviel Prozent durch die neue Mitgliederverwaltung bei der Mitgliederadministration eingespart werden könnte. Andreas Wenger antwortet ihm, dass ca. 80% weniger an Mitgliederadministration anfallen wird, dies aber keinen Einfluss auf die Stellenprozente der GS haben wird, da neue Projekte bereits gestartet sind, resp. anfallen werden. Danièle Braendli erwähnt, dort wo die GS Mitgliederverwaltungsaufwand einsparen kann, kann sie gute zusätzliche Arbeit leisten.

➤ Das Budget 2017 sowie die Mitgliederbeiträge 2018 werden einstimmig angenommen.

André bedankt sich für das Vertrauen der Delegierten und ist überzeugt, dass er nächstes Jahr erste Resultate präsentieren kann.

16. Anträge

Es sind keine Anträge eingegangen.

17. Verdankungen / Verabschiedungen

Fred Schneider wird von Andreas Wenger für seine langjährige Amtszeit als Verbandspräsident verabschiedet: Fred Schneider hat 2011/2012 als Versicherungsberater beim SUSV angefangen und wurde 2013 als SUSV-Präsident vorgeschlagen und einstimmig gewählt. Fred Schneider konnte einiges beim SUSV erreichen (nicht abschliessende Liste):

- Neue Struktur: Trennung von ZV und operativer Ebene
- Optimale Versicherungslösung
- Aktuelle Reglemente
- Überarbeitete Statuten
- Konzepte (Supporter, Sponsoren, Tauchplätze, ToiToi's, etc.)
- Transparentere Finanzen und nicht mehr in den roten Zahlen

Andreas Wenger dankt Fred Schneider im Namen aller Vorstands-, Kommissions- und GS-Mitglieder für die tolle Zusammenarbeit und freut sich auf die künftige Zusammenarbeit mit Fred in der Tauchkommission.

Heinz Binkert, ehemaliges SUSV-Vorstandsmitglied und -Ehrenmitglied, meldet sich zu Wort. Er hat Fred Schneider damals zum Präsidentenamt überredet und bedankt sich nun bei Fred für seine grossartige Arbeit, die er in den vergangenen Jahren geleistet hat.

Heinz Binkert sieht der Zukunft des SUSV auch mit dem neu zusammengesetzten, engagierten und motivierten ZV mit Freude und Zuversicht entgegen.

Fred Schneider bedankt sich bei allen für die tolle Unterstützung, die er von allen im SUSV erhalten hat. Er freut sich, André Fahrni sein Amt zu übertragen und sichert ihm seine Unterstützung auch künftig zu. Er freut sich, weiterhin im SUSV in der Tauchkommission tätig zu sein und wünscht den Delegierten alles Gute und bedankt sich herzlich bei allen.

18. Festlegung der Durchführungsorte der nächsten DVs



Schweizer Unterwasser-Sport-Verband SUSV
Fédération Suisse de Sports Subaquatiques FSSS
Federazione Svizzera di Sport Subacquei FSSS
Federaziun Svizra da Sport Subaquatic FSSS

Blaise Schollenberger bietet an, die **DV 2018** (nach 2008) wieder in **Martigny (VS)** durchzuführen, jedoch zu einem späteren Datum als üblich (**21. April 2018**). Er wird betreffend nähere Organisationspunkte noch mit dem ZV Kontakt aufnehmen.

Für die Durchführung der DV wird ein Betrag von CHF 8'000.- gesprochen.

Da sich kein anderer Club zur Verfügung stellt, die DV 2018 zu organisieren, beschliessen die Delegierten, dass die nächste DV (2018) in Martigny stattfindet.

Für 2019 gibt es noch keine definitiven Interessenten.

19. Verschiedenes und Abschluss der DV 2017

Yves Bourdilloud, Club de Plongée Portasub, C135: Das transportable Bassin ist einsatzfähig und funktioniert. Es wurde bereits in der Romandie und der Deutschschweiz für mehrere Veranstaltungen benutzt. Er bedankt sich bei allen, welche sich für dieses Projekt eingesetzt haben. Falls jemand interessiert ist, das Bassin auszuleihen, bitte an den Club de Plongée Portasub wenden. www.portasub.ch. «Fête de la plongée» findet vom 7. – 9.7.17 statt, das Bassin wird vorhanden sein.

Während der vergangenen Jahre haben Blaise Schollenberger und Patrick Walker den SUSV jeweils in Marseille vertreten. Blaise Schollenberger möchte die Versammlung sowie den ZV anfragen, ob er und Patrick Walker dieses Jahr wieder einmal nach Marseilles gehen könnten (vom 3.-5.11.17). Andreas Wenger antwortet ihm, dass in der Vergangenheit der SUSV hierfür lediglich Kosten gehabt hat und kein einziges neues Mitglied damit gewonnen werden konnte. Der ZV hat bereits letztes Jahr entschieden, diesen Aufenthalt nicht mehr zu finanzieren, zumal dieser aktuell auch nicht budgetiert ist. Markus Inglin teilt mit, dass es sein Kommissionsbudget tangieren würde, und er dieses Vorhaben nicht unterstützen kann.

Silvania Avelar meldet sich zu Wort zur Förderung des Unterwassersports: Spieler von Unterwasserhockey/Unterwasserrugby suchen Wasser um trainieren zu können. Sie bekommt verschiedene Tipps gleich vor Ort, und wird diese beim Apéro mit den einzelnen besprechen.

André Fahrni bedankt sich bei der GS für die Organisation und allen Anwesenden für Ihre Anreise und Teilnahme und schliesst die 60. Ordentliche Delegiertenversammlung um 15.10 Uhr. Er wünscht allen ein gemütliches Zusammensein beim anschliessenden Apéro riche im Restaurant Arcadia.

für das Protokoll:

.....
André Fahrni
Zentralpräsident

.....
Danièle Braendli / Murielle Mérinat
Geschäftsstelle

Ittigen, 20.4.17/mm-db



Procès-verbal de la 60ème Assemblée des Délégués de la FSSS du 25 mars 2017
12h00, à la Maison du Sport, Ittigen/Berne

1. Accueil par le Président Central

Le Président Central Fred Schneider (ci-après PC) ouvre l'Assemblée à 12h10 et souhaite la bienvenue à toutes les personnes présentes à cette 60^{ème} Assemblée des Délégués de la Fédération Suisse de Sports Subaquatiques. Fred Schneider salut également Beatrice Kalberer et Heinz Binkert du BAP, Heinz étant en même temps membre d'honneur de la FSSS. Le PC souhaite tout autant la bienvenue à Franz Guala de DAN et Fabian Schneider, représentant de Vaudoise assurances. Le PC remercie ses collègues du Comité Central (ci-après CC) et des Commissions pour leur grand soutien au cours de l'année écoulée. Il adresse un remerciement particulier à Leo Troiano qui, ensemble avec la FSSS, a réalisé de nombreux travaux au Tessin.

Fred Schneider profite de l'occasion pour présenter les membres du CC, des Commissions et de l'Office Central :

Andreas Wenger	Trésorier Central
Daniel Schmid	Président de région DRS
Emmanuel Léchaire	" ROM

Le Tessin n'a malheureusement toujours pas de Président de région. La recherche d'un successeur se poursuit.

Le représentant des membres individuels (ci-après RMI), Pascal Bonazza, a dû s'excuser à la dernière minute en raison d'une urgence familiale.

Martin Reed	Président	Commission Sportive
Karin Reichardt	"	Commission de la Plongée
René Buri	"	Commission de la Communication
Claes Rådeberg	"	Commission de l'Environnement
Markus Inglin	"	Commission Photo/Vidéo

Danièle Braendli	Office Central
Murielle Mérinat	Office Central

Fabrice Campus	CCG ROM
Marcel Möll	CCG DRS

Là aussi, malheureusement, personne n'a encore été trouvé au Tessin pour la CCG.

Fred Schneider mentionne que certains délégués, membres d'honneur, invités et clubs se sont excusés pour cette Assemblée et les remercie d'en avoir informé l'office central (OC).

Le PC demande aux délégués qui prennent la parole, de se présenter par le nom du club, leur nom et prénom et de parler haut et fort en haut allemand ou en français.

2. Élection des scrutateurs

Le PC donne la parole à la CCG, Marcel Möll, qui propose les scrutateurs suivants:

a) Daniel Richard	C052 Représentant du club de plongée Aquarius
b) Pascal Christin	C048 Président du CSO, ainsi que responsable de la section B Genève
c) Rolf Bächli	C001 Président de l'USZ Zurich, ainsi que représentant du club C208 Bubblemaker
d) Silvania Avelar	C001 USZ Zurich

➤ Les scrutateurs sont élus sous les applaudissements par l'Assemblée Générale.

Fred Schneider rappelle que les personnes qui quittent la salle pendant l'Assemblée doivent déposer leur carte de vote auprès de la CCG.

Comme mentionné en ouverture, la FSSS fête son 60^{ème} jubilé. La FSSS a sciemment renoncé à organiser une grande fête. Mais elle a tout de même voulu marquer l'évènement d'une pierre blanche en remettant aux délégués/représentants de clubs FSSS un présent (serviette de bain en coton haut de gamme, séchant rapidement, et ornée du logo FSSS).



Cette année aussi, l'Office Central est en charge de la rédaction du PV.

3. Composition de l'Assemblée

- 48 clubs sont présents
- Nombre de voix des clubs présents : 134
- 20% des voix présentes pour le RMI = 27 voix

Majorité simple : 68 voix - Majorité au 2/3 : 90 voix
Etant donné que le CC n'a reçu du RMI ni procuration, ni de mots d'ordre pour les votations, ces voix seront neutralisées.

4. Approbation de l'ordre du jour

- L'ordre du jour est approuvé à l'unanimité.
-

5. Approbation du PV de l'AD ordinaire du 12 mars 2016 à Ittigen

- Le PV est approuvé à l'unanimité.
 - Le PC remercie l'OC pour la rédaction du PV de l'AD 2016.
-

6. Approbation des rapports annuels

Les rapports annuels ont été publiés dans le Bulletin. Il est renoncé à la lecture des rapports.

a) Président Central (PC)

- Le rapport est approuvé à l'unanimité.

b) Représentant des membres individuels (RMI)

- Le rapport est approuvé à l'unanimité.

c) Office Central (OC)

- Le rapport est approuvé à l'unanimité.

d) Commission de la Communication (ComCom)

- Le rapport est approuvé à l'unanimité.

Fred Schneider donne la parole à René Buri qui présente le nouveau Nereus (sous forme de magazine). Le nombre d'exemplaires destinés aux aéroports de Bâle et Zurich va être doublé dans un premier temps. Genève ne propose pas cette offre. Si les recettes budgétées ne devaient pas être générées, le tirage serait de nouveau ramené au nombre de membres. René Buri en appelle à tous pour lui communiquer de possibles annonceurs (garages automobiles, constructeurs automobiles, etc.) ou aussi d'éventuels sponsors pour les traductions.

e) Commission Sportive (CS)

- Le rapport est approuvé à l'unanimité.

f) Commission Photo/Vidéo (CPV)

- Le rapport est approuvé à l'unanimité.

g) Commission de la Plongée (CP)

- Le rapport est approuvé à l'unanimité.

h) Commission de l'Environnement (CE)

- Le rapport est approuvé à l'unanimité.

Fred adresse ses remerciements à tous les Présidents de région et de commission pour leur engagement exceptionnel au cours de l'année écoulée.

7. Rapport annuel du Trésorier Central et de l'office de révision

Fred Schneider donne la parole à Andreas Wenger. Celui-ci annonce à l'Assemblée qu'un excédent de recettes de CHF 100'000.- a été réalisé. Le capital propre a été ramené à son niveau de 2011. Il remercie les Présidents de région, de commission et l'OC pour leur parcimonie dans l'utilisation des fonds.

- Les rapports annuels du Trésorier Central et de l'office de révision sont approuvés à l'unanimité.
-

8. Approbations des comptes annuels 2016

Le TC Andreas Wenger présente les comptes annuels 2016 à l'Assemblée.



Thiébault Brandt, C073 Subteam76, aimerait savoir pourquoi la 1^{ère} version du Bulletin parue en février affichait un bénéfice de CHF 94'000.-. Andreas Wenger explique que cette version a été mise en ligne avant la révision. Il a fallu comptabiliser CHF 6'000.- de bénéfice en plus (des prestations d'assurances) après la révision, d'où au final CHF 100'000.-. Andreas Wenger informe qu'à l'avenir toute la partie financière ne sera publiée qu'après la révision (c.-à-d. après la mise en ligne du Bulletin). Ainsi, seule la version définitive des finances apparaîtra dans le Bulletin.

➤ Les comptes annuels 2016 sont approuvés à l'unanimité.

9. Quitus de Comité Central

Fred Schneider donne la parole à la CCG.

➤ Le quitus est accordé au CC à l'unanimité.

10. Élection (Président Central)

Président Central (PC)

Fred Schneider rappelle qu'une information a circulé sur la candidature d'André Fahrni pour le poste de PC en amont de l'AD. De plus, un portrait succinct d'André Fahrni a été publié sur le site Internet. Fred Schneider et Emmanuel Léchaire recommandent aux délégués l'élection d'André Fahrni comme nouveau Président de la FSSS.

André Fahrni se présente en français aux délégués.

➤ André Fahrni est élu à l'unanimité en tant que nouveau Président Central de la FSSS.

Une pause de 30 minutes est observée à 13h20.

Fred Schneider donne la parole à André Fahrni, fraîchement élu Président Central de la FSSS.

11. Approbation de l'ajout – art. 2.1.2 du règlement de gestion du 12.3.16

Cet ajout règle les modalités permettant de considérer une facture comme payée lorsque les frais de sommation ont été réglés.

Rolf Bächli de l'USZ Zurich : les inscriptions et les résiliations dans son club sont en partie annoncées tardivement (fin mai/début juillet). Danièle Braendli de l'OC déclare que ceci peut être communiqué à tout moment et que, par conséquent, le club ne reçoit pas de sommation. Des avis de somations ne sont envoyés que si les factures ne sont pas payées, et que le club n'a pas donné d'infos en la matière au préalable.

➤ L'ajout est approuvé à l'unanimité.

12. Présentation du concept « Supporter »

La FSSS a des objectifs ambitieux pour augmenter le nombre de ses membres. André Fahrni donne la parole à Daniel Schmid. Ce dernier renvoie au concept 2020 qui vise à compter 10 000 membres affiliés jusqu'en 2020. Situation de départ : la FSSS est trop peu perçue parmi les nouveaux plongeurs et dans l'opinion publique. Cependant, quelques exemples montrent que de nouveaux membres peuvent être recrutés via les magasins, les écoles et les moniteurs de plongée.

L'objectif était de créer un label pour les magasins, les écoles, les centres et aussi pour les moniteurs de plongée afin de recruter de nouveaux membres (objectifs connexes : de nouveaux moniteurs de plongée qui s'assurent via la FSSS, ainsi qu'une meilleure mise en réseau des magasins/écoles de plongée et centres/clubs de plongée). Un label doit être accordé aux magasins/écoles de plongée correspondants, label lié à des droits (avantages) et à des obligations (exigences) sous forme d'accord.

La FSSS doit devenir partie intégrante de chaque cours de formation.

Dès lors que le concept a été ficelé, que les documents (label/logo, autocollant, contrat, etc.) ont été élaborés, il faut maintenant se tourner vers l'opinion publique. Pour ce faire, la FSSS a besoin des Présidents de section et des clubs pour aborder des magasins et des écoles de plongées qui, potentiellement, entrent en ligne de compte.

Rolf Würigler, C208 Bubblemaker, aimerait savoir si un club, qui ancre dans ses statuts une affiliation active à la FSSS comme condition préalable, peut également être considéré comme supporter FSSS. Daniel Schmid répond que c'est exactement dans l'esprit du concept.

André Fahrni ajoute que les clubs de la FSSS sont d'ores et déjà très bien intégrés. Il s'agit avant tout d'intégrer également les magasins, centres et écoles de plongées à but lucratif qui ne génèrent à ce jour que peu de membres FSSS.



13. Perspectives 2017 des Régions

Romandie (Emmanuel Léchaire)

4 Les objectifs principaux ont été définis :

- Nouvelles attributions des 3 postes vacants de Présidents de section. En effet, seule la section Genève a un Président en la personne de Pascal Christin.
- Encouragement des sites de plongée/collaboration avec les communes
- Encouragement de différents sports subaquatiques
- Recrutement de nouveaux membres

Situation Boudry : une convention a été signée. La commune va retirer sa disposition et, en contrepartie, la FSSS son recours (la FSSS, avec le soutien juridique du bureau d'avocats BAUER, ZÜRCHER & HAENY à Neuchâtel, avait déposé une plainte après du conseil d'état du canton de Neuchâtel contre la disposition prise en avril 2016 à l'encontre de la plongée à la plage de la commune de Boudry). De plus, Emmanuel Léchaire a obtenu que la commune rembourse la moitié des coûts de procédure à la FSSS. Mais il faut trouver une solution. En effet, il y a souvent trop de plongeurs sur ce site de plongée (de nombreux plongeurs arrivent, entre autres, par minibus entiers, et ceux-ci occupent largement plus d'une place de stationnement par véhicule, etc.).

Il lance un nouvel appel à tous et toutes les plongeurs(-euses) de respecter les clients du restaurant, les baigneurs et les promeneurs qui désirent également garer leur voiture à cet endroit. Il prie instamment les plongeurs et plongeuses de se comporter avec respect et d'utiliser de préférence des sites de plongée un peu à l'écart des baigneurs afin d'éviter au maximum de nouvelles parties de bras de fer avec la commune de Boudry.

Autre problème : quelqu'un a immergé par 25 m de fond une immense sculpture représentant un requin. Emmanuel Léchaire fait remarquer que l'aspect écologique n'a pas été respecté et qu'il aurait fallu déposer une demande d'autorisation. Il demande d'éviter à l'avenir de telles actions, lesquelles peuvent avoir des conséquences fâcheuses et sur l'environnement et sur les relations avec les communes.

DRS (Daniel Schmid)

Interdiction de plongée à Altreu : le club de plongée Soleure et Fred Schneider sont en train de chercher une solution acceptable pour toutes les parties prenantes (situation similaire à celle de Fischbalmen) avec l'office de la navigation et les autorités concernées.

Situation lac Cauma : la commune de Flims n'autorise qu'un seul club à plonger. Une interdiction de plongée est en vigueur pour tous les autres. Il est particulièrement regrettable que la commune refuse tout dialogue, ce malgré les demandes officielles envoyées par le Président de la section 5, Ennio Caminada.

Deux nouveaux Présidents de section ont pris leur fonction dans la région DRS : Martin Michel, section 2 (BE-SO-VS), et Erwin Rudolf, section 6 (Lac de Constance). La région DRS est donc de nouveau au complet.

André Fahrni remercie cordialement les deux Présidents de région Emmanuel Léchaire et Daniel Schmid pour leur grand soutien et leur grand engagement.

14. Présentation de travaux achevés et lancés au Tessin – Leo Troiano

Karin Reichardt / Leo Troiano

Karin Reichardt informe que la FSSS – en tant que soutien de longue date du « Reussschwimmen » – a reçu une partie de la fortune de l'association du même nom lors de sa dissolution. Celle-ci a été affectée à la réalisation aux projets « Verzasca » et « Site de plongée Gipsunion/Lac de Thoune ».

Gipsunion/lac de Thoune : Martin Michel a approché la FSSS en raison de la vétusté de l'escalier d'accès. Celui-ci a été maintenu et un escalier supplémentaire a été réalisé. Au cas où d'autres clubs/sites de plongée devaient connaître des problèmes similaires, ceux-ci sont priés de prendre contact avec Karin Reichardt de la Commission de la Plongée.

Karin Reichardt donne la parole à Leo Troiano pour la présentation des travaux au Tessin.

Leo Troiano complète sa présentation avec les informations suivantes :

De nouveaux panneaux FSSS ont été réalisés avec le concours de René Buri. Lors de la visite de Fred Schneider, Karin Reichardt et René Buri chez Leo Troiano dans la Verzasca, des travaux en suspens ont été discutés : des remontées, respectivement des descentes ainsi que des escaliers (p.ex. Posse 1, Posse 2, etc.).

Les derniers travaux ont été achevés hier. Seul du matériel naturel a été utilisé pour ce faire.

De plus, un défibrillateur a été installé au club de plongée Verzasca (sponsor Supsi Lugano).

De nouveaux panneaux FSSS ont également été installés à Gambarogno.



Corippo : il est possible de se garer pour autant que l'on consomme un petit quelque chose au restaurant et qu'on demande Paola (la patronne). Bon à savoir : il faut avoir avec soi une corde d'alpiniste d'au moins 25 m de longueur. L'hélicoptère prend au moins 30 minutes pour le sauvetage d'une personne.
Leo Troiano adresse ses remerciements à toutes les personnes qui ont participé sous une forme ou une autre à ces rénovations et clôture sa présentation.

15. Approbation du budget 2017 et des cotisations de membre 2018

Une perte de CHF 50'000.- est budgétée pour 2017. Conséquence, d'une part, de l'augmentation du tirage du NEREUS et, d'autre part, du renouvellement prévu du site Internet FSSS incluant une meilleure administration des membres. L'OC a demandé plusieurs devis en la matière. Les processus doivent être simplifiés, en particulier pour les clubs.

Le CC recommande l'approbation du budget 2017 et des cotisations 2018.

Florian Labanti, C030 CP la Coulée Douce, estime que le montant de CHF 50'000.- pour un nouveau site Internet est extrêmement élevé et qu'il faudrait privilégier des variantes beaucoup moins chères. Andreas Wenger fait remarquer qu'une meilleure administration des membres est également incluse dans ce prix. De plus, plusieurs devis ont été soumis et tous évoluent dans un cadre similaire (env. 30'000 pour le site Internet et env. 20'000.- pour l'administration des membres).

Mauro Zürcher, C148 St. Joux Plongée, ainsi que membre d'honneur de la FSSS, est un peu surpris par ce montant, mais une nouvelle administration des membres va tout à fait dans le sens de ses attentes, et certainement aussi celles de tous les clubs. C'est la raison pour laquelle il approuve cette garantie de prise en charge et recommande l'approbation du budget.

Edo Baylaender, C063 Pesce Sole Sub Lugano, voudrait savoir qui est responsable de la construction de cette administration des membres. Est-ce la FSSS ou quelqu'un d'externe ?

Le site Internet est élaboré par quelqu'un d'externe (un pro), les contenus, eux, en interne.

Benjamin Morat, C209 CP Immersion St. Prex, voudrait savoir combien de travail en pourcent pourra être économisé dans la gestion des membres, grâce à cette nouvelle administration des membres. Andreas Wenger lui répond que le temps passé à administrer les membres baissera d'environ 80 %, mais que cela n'aura aucune influence sur le taux d'occupation de l'OC, sachant que de nouveaux projets ont d'ores et déjà été lancés, respectivement sont en gestation. Danièle Braendli mentionne que le temps économisé au niveau de l'administration des membres permettra à l'OC d'effectuer du bon travail supplémentaire.

➤ Le budget 2017, ainsi que les cotisations 2018 sont approuvés à l'unanimité.

André remercie pour la confiance que lui accordent les délégués, et se dit convaincu de pouvoir présenter de premiers résultats l'année prochaine.

16. Motions

Aucune motion n'a été déposée.

17. Remerciements / Départs

Andreas Wenger fait l'éloge de Fred Schneider, Président sortant, en fonction depuis de longues années. Fred Schneider a 2011/2012 débuté dans la FSSS comme conseiller en assurances avant d'être proposé, puis élu, à l'unanimité en tant que Président de la Fédération en 2013. Fred Schneider a atteint de nombreux objectifs pendant l'exercice de sa fonction (liste non exhaustive) :

- Nouvelle structure : séparation du Comité Central et du niveau opérationnel
- Solution d'assurance optimale
- Règlements actuels
- Statuts révisés
- Concepts (supporter, sponsors, sites de plongée, ToiToi's, etc.)
- Finances transparentes et sortie du rouge

Andreas Wenger remercie Fred Schneider au nom de tous les membres du Comité Central, des Commissions et de la CCG pour l'excellente collaboration et se réjouit d'ores et déjà de celle, future, au sein de la Commission de la Plongée.

Heinz Binkert, ex membre du Comité Central et membre d'honneur de la FSSS demande la parole. C'est lui qui a convaincu en son temps Fred Schneider de prendre la présidence de la FSSS et le remercie maintenant pour l'excellent travail qu'il a fourni au cours de toutes ces années.

Heinz Binkert est également confiant et réjouit de l'avenir prometteur de la FSSS au regard de la nouvelle composition du Comité Central, de son engagement et de sa motivation.

Fred Schneider remercie tout le monde pour le soutien sans faille qu'il a reçu avant tout au sein de la FSSS. Il est content d'avoir pu transmettre sa fonction à André Fahrni et lui assure son soutien. Il se réjouit également de pouvoir continuer à agir pour la FSSS au sein de la Commission de la Plongée et souhaite aux délégués tout de bon et les remercie cordialement.



Schweizer Unterwasser-Sport-Verband SUSV
Fédération Suisse de Sports Subaquatiques FSSS
Federazione Svizzera di Sport Subacquei FSSS
Federaziun Svizra da Sport Subaquatic FSSS

18. Fixation des lieux de déroulements des prochaines AD

Blaise Schollenberger propose d'organiser l'AD 2018 de nouveau (après 2008) à **Martigny**, mais à une date différée par rapport à l'usage, c.-à-d. le **21 avril 2018**. Il prendra contact avec le CC quant aux détails de son organisation.

Un montant de CHF 8'000.- est accordé pour l'organisation de l'AD.

Sans autres candidatures ad hoc, les délégués décident que l'AD 2018 se déroulera à Martigny.

Pas encore de candidat potentiel à l'organisation de l'AD 2019.

19. Divers et clôture de l'AD 2017

Yves Bourdilloud, Club de Plongée Portasub, C135 : le bassin mobile est opérationnel et utilisable. Il a d'ores et déjà été utilisé pour différentes manifestations en Romandie et en Suisse alémanique. Il remercie tous ceux et celles qui se sont engagés pour la réalisation de ce projet. Les personnes ou clubs intéressés par une location du bassin sont priés de s'adresser au club de plongée Portasub, www.portasub.ch. La «Fête de la plongée» se déroulera du 7 au 9.7.17 ; le bassin sera sur place.

Ces dernières années, Blaise Schollenberger et Patrick Walker ont représenté la FSSS à Marseille. Blaise Schollenberger demande à l'Assemblée et au CC si lui et Patrick Walker peuvent retourner à Marseille cette année également (du 3 au 5.11.2017). Andreas Wenger lui répond que, par le passé, cette manifestation n'a généré que des coûts pour la FSSS et ce, sans jamais avoir apporté un seul nouveau membre. Le CC a déjà décidé en 2016 de ne plus financer ce séjour. De plus, celui-ci n'a pas été inscrit au budget. Markus Inglin précise que cela grèverait le budget de sa Commission et qu'il ne peut, en l'occurrence, soutenir ce projet.

Silvania Avelar prend la parole au sujet de l'encouragement des sports subaquatiques : les joueurs de hockey et de rugby subaquatiques sont à la recherche de piscines pour s'entraîner. Elle reçoit immédiatement plusieurs tuyaux sur place qu'elle va discuter pendant l'apéro.

André Fahrni remercie l'OC pour l'organisation de cette AD, ainsi que toutes les personnes présentes pour leur participation et clôture cette 60^{ème} Assemblée Générale ordinaire à 15h.10. Il souhaite à toutes et à tous un agréable apéro riche dans le restaurant Arcadia.

Pour le procès-verbal :

.....
André Fahrni
Président Central

.....
Danièle Braendli / Murielle Mérinat
Office Central

Ittigen, le 20.4.17/mm-db



Schweizer Unterwasser-Sport-Verband SUSV
Fédération Suisse de Sports Subaquatiques FSSS
Federazione Svizzera di Sport Subacquei FSSS
Federaziun Svizra da Sport Subaquatic FSSS

Bericht des Zentralpräsidenten 2017

Sehr geehrte Delegierte

An der DV vom 21. April 2018 jährt sich mein 1. Amtsjahr als Zentralpräsident des SUSV. Als erstes möchte ich meinen uneingeschränkten Dank meinem Vorgänger Fred Schneider, der GPK, meinen ZV-Kollegen, den Kommissionspräsidenten/innen und der Geschäftsstelle widmen. Ohne ihre grosse Unterstützung und Geduld, um mich in den Verband, die Projekte und Prozesse einzuführen, hätte ich den schnellen Einstieg nicht geschafft.

2017/18 haben wir uns diversen neuen Projekten gewidmet. Die von der DV bewilligte Modernisierung der IT-Infrastruktur ist grösstenteils abgeschlossen. So stehen den Clubs und Einzelmitgliedern eine Online-Verwaltung der Mitgliedschaft zur Verfügung. Daraus resultiert eine Vereinfachung und Reduzierung der administrativen Arbeiten. Die Geschäftsstelle wird bis zur DV ebenfalls ihr Projekt der neuen Website abschliessen und online schalten. Damit wird der SUSV gegen aussen ein modernes Erscheinungsbild haben – ein weiteres Puzzleteil, um für neue und bestehende Mitglieder attraktiv zu sein.

Dass wir mit Nicola Sussigan einen neuen Regionalpräsidenten für das Tessin gewinnen konnten, ist ein Erfolg. Damit senden wir das Signal aus, dass diese Region für den SUSV wichtig ist. Ich hoffe, dass alle Beteiligten ihn tatkräftig unterstützen.

Dasselbe erhoffe ich mir von Clubs und Beteiligten in allen Regionen. Der SUSV ist ein Verband von und für uns alle. Neue Projekte, Ideen und Initiativen sind wichtig, um dem Verband seine Daseinsberechtigung zu bewahren und ihn für die Zukunft auszurichten.

In einen neuen Abschnitt, respektive Zukunft, geht auch Danièle Braendli. Sie wird in diesem Jahr pensioniert und führt noch bis Mai 2018 die Geschäftsstelle des SUSV. Wir werden uns an der DV gebührend verabschieden.

Mit Jürg Baumgartner konnten wir einen Nachfolger und Geschäftsführer gewinnen, der vollumfänglich unser Anforderungsprofil erfüllt. Auf ihn warten vielfältige Aufgaben. Unter anderem wird mit seiner Anstellung auch die an der DV 2015 verabschiedete Restrukturierung abgeschlossen. Ich bin überzeugt, dass mit Jürg Baumgartner wichtige Projekte definiert und umgesetzt werden können.

Einen speziellen Dank sende ich in's Wallis, zu den Organisatoren der diesjährigen DV. Es ist nicht selbstverständlich, einen solchen Anlass in der Freizeit auf die Beine zu stellen. Ich möchte dem Team meine Wertschätzung aussprechen. Ich hoffe, dass mir dies möglichst viele Vertreter der Clubs in Form eines Besuchs der DV in Martigny gleichtun.

Euer SUSV Präsident

André Fahrni



Schweizer Unterwasser-Sport-Verband SUSV
Fédération Suisse de Sports Subaquatiques FSSS
Federazione Svizzera di Sport Subacquei FSSS
Federaziun Svizra da Sport Subaquatic FSSS

Rapport du Président Central 2017

Chers délégués,

Lors de l'AD du 21 avril 2018, ça fait un an que je suis entré dans la fonction du président de la FSSS.

Tout d'abord, je voudrais exprimer ma gratitude à mon prédécesseur Fred Schneider, à la CCG, à mes collègues du CC, aux présidents des commissions et à l'office central. Sans leur grand soutien et leur patience pour me familiariser avec la Fédération, les projets et les processus, je n'aurais pas pris le départ aussi rapidement.

En 2017/18, nous nous sommes consacrés à divers nouveaux projets. La modernisation de l'infrastructure informatique approuvée par l'AD est en grande partie achevée. Ainsi, les clubs et les membres individuels ont à leurs disposition une gestion des membres en ligne. Cela se traduit par une simplification et une réduction du travail administratif. Le secrétariat central finalisera jusqu'à l'AD également son projet du nouveau site internet et le mettra en ligne. Ainsi, la FSSS aura un look moderne à l'extérieur - une autre pièce du puzzle pour attirer les membres potentiels et affiliés.

Le fait que nous ayons réussi à obtenir un nouveau président régional pour le Tessin avec Nicola Sussigan est un succès. Cela envoie le signal que cette région est importante pour la FSSS. J'espère que tous les participants le soutiendront activement. Je m'attends à la même chose de la part des clubs et des parties prenantes dans toutes les régions. La FSSS est une association de et pour nous tous. De nouveaux projets, idées et initiatives sont importants pour préserver la logique de l'association et l'aligner sur l'avenir.

Danièle Braendli entre dans une nouvelle étape de vie. Elle prendra sa retraite cette année et continuera de diriger l'office central FSSS jusqu'en mai 2018. Nous allons lui dire au revoir à l'AD.

Avec Jürg Baumgartner, nous avons été en mesure d'obtenir un successeur et un directeur générale qui respecte pleinement notre profil d'exigences. De nombreuses tâches l'attendent. Entre autres, son emploi complète également la restructuration approuvée à l'AD 2015. Je suis convaincu qu'avec Jürg Baumgartner, d'importants projets peuvent être définis et mis en œuvre.

J'envoie un merci spécial au Valais, aux organisateurs de l'AD de cette année. Il n'est pas évident d'avoir une telle occasion dans votre temps libre. Je voudrais exprimer mon appréciation à l'équipe. J'espère que le plus de représentants des clubs me le feront sous la forme d'une visite à la DV à Martigny.

Votre président FSSS

André Fahrni



Schweizer Unterwasser-Sport-Verband SUSV
Fédération Suisse de Sports Subaquatiques FSSS
Federazione Svizzera di Sport Subacquei FSSS
Federaziun Svizra da Sport Subaquatic FSSS

Jahresbericht der Region DRS 2017

Um meinem Ruf gerecht zu werden, schreibe ich diesen Bericht während der Überfahrt von den Exuma Banks nach Nassau an Bord der Bahamas Aggressor. In der Tauchindustrie arbeitend und als SUSV Regionalpräsident amtierend verbringe ich meine Zeit natürlich ausschliesslich beim Tauchen. ...meinen viele und ich geniesse diesen Ruf. Die Realität sieht natürlich etwas anders aus. Aber schön wär's auf jeden Fall.

So oder so, der weniger prickelnde Alltag war im 2017 aus der „SUSV-Perspektive“ jedoch sehr erfreulich. Unsere Konstellation in der Region DRS hat sich gut verfestigt. In der Runde mit den Sektionspräsidenten sind wir produktiv und kameradschaftlich aufgestellt. Wenn es irgendwo Handlungsbedarf gibt, können wir stets schnell reagieren, oft sogar agieren. Einzig die Situation am Caumasee (Nereus Nr. 5) ist leider etwas unerfreulich.

Im Sommer konnten wir dann auch endlich das Supporter Konzept lancieren. Erste Erfolge zeichnen sich bereits ab und ein paar Optimierungsvorschläge von Kollegen sind auch schon umgesetzt. Wir hoffen und glauben weiterhin mit dieser Massnahme viele neue SUSV Mitglieder gewinnen zu können. Gerne könnt auch ihr aktiv mithelfen in dem ihr eure Sektionspräsidenten unterstützt potenzielle Supporter von dem Konzept zu überzeugen. Spricht uns darauf an, jede Unterstützung ist willkommen.

Meine persönliches SUSV Highlight war diesen Sommer im Tessin, als wir in der Verzasca Tauchen waren. Mit Freude konnten wir den neu gemachten Pfad an den Fluss benutzen und gleichzeitig hatten wir Gelegenheit, die mitgereisten Taucher und auch solche die bereits vor Ort waren, von einer SUSV Mitgliedschaft zu überzeugen!

In diesem Sinne, allzeit guet Luft

Euer Regionalpräsident
Daniel Schmid



Rapport de la Région Romande 2017

Chers délégués, chers délégués,
Chères membres d'honneurs,
Mesdames, Messieurs,

Voici mon deuxième rapport en tant que Président de la région romande. L'année 2017, je la qualifierais comme une année sans grand résultat. Une telle qualification, non pas par manque de motivation, mais plutôt en raison du manque de bénévoles prêts à s'investir pour notre fédération. Au niveau du Comité régional, nous n'avons eu aucune assemblée. Puis, au Comité Central, nous nous sommes vus à quatre reprises, dont une fois à Lausanne. Pour la deuxième année la région tessinoise n'a pas été représentée, faute de Président régional et de représentant de la Commission de Contrôle et de Gestion (CCG).

Les principales thématiques abordées lors de l'année 2017 ont notamment été :

Interdiction de la plongée à Boudry

Au début de la saison, en compagnie des autorités boudryennes, nous nous sommes réunis à plusieurs reprises dans le but commun de concilier l'usage de la plage, ainsi que du parking, entre les différents usagers du lac et les plongeurs. De concert, nous avons organisé une soirée d'information le 13.04.2017 destinée aux plongeurs et à laquelle s'exprimaient M. LEUENBERGER, Président du Conseil Communal de Boudry et M. Jacques MAGNIN, Municipal en charge du dicastère de la sécurité et des institutions publiques. Cette soirée a été bénéfique à tous les participants, y compris les orateurs, car chacun a pu prendre conscience des enjeux des autres. Cette saison, hormis quelques incidents isolés, le site de Boudry n'a rencontré aucun problème majeur.

Querelles plongeur-pêcheur à Rivaz

Au terme de la saison, j'ai été interpellé par quelques publications Facebook, notamment sur le groupe « Plongeur du Léman », sur lesquelles apparaissaient des articles avertissant les plongeurs que, suite à des dommages sur des nasses, un pêcheur de la région de Grandvaux voulait mettre des filets à brochets pour ennuyer les plongeurs. Ainsi, un contact a été pris avec le pêcheur en question, puis avec le Syndicat intercantonal des pêcheurs professionnels du Léman, afin de calmer la situation. Finalement, une campagne de prévention devrait être lancée au début de la saison d'été 2018.

Bancs à matériel à Hermance

Dernièrement, par l'intermédiaire du Président de la Section Genève, soit Pascal CHRISTIN, la FSSS a été sollicitée pour subventionner le changement des bancs actuels. En effet, ceux-ci, en bois, sont relativement dégradés et leur remplacement est inévitable. Une demande a été faite à la Commission Plongée de la FSSS et la totalité du budget requis pour les travaux, soit CHF 5'000.- a été accepté. Les travaux devraient débuter d'ici la fin de l'année 2017, afin d'être sur le budget de cette année.

Introduction du concept « supporter »

Je vous en avais brièvement parlé au cours de la précédente assemblée régionale. Afin d'acquérir de nouveaux adhérents à notre fédération, un concept a été mis sur pied. Il consiste à inciter les structures, respectivement les magasins, les écoles et même les clubs de plongée à devenir partenaire de notre fédération. A leur tour, ces structures auront pour but d'acquérir au minimum 15 membres par année. Pour ce faire, elles bénéficieront de présentation diaporama, de flyers et d'autres supports publicitaires mis gracieusement à disposition par la FSSS. En atteignant l'objectif des 15 membres, la structure bénéficiera d'avantage, notamment :

- Le Supporter est mentionné dans le registre spécialement dédié dit « Répertoire des supporters FSSS » sur site Internet de la FSSS, et est relié au site Internet du Supporter
- Le Supporter peut participer (sans droit de vote) aux réunions des sections et aux Assemblées Régionales
- Le Supporter bénéficie de rabais sur les tarifs des petites annonces publicitaires dans le futur Guide des sites de plongée placé sur le site Internet de la FSSS (10% de rabais sur le tarif habituel)
- Le Supporter bénéficie d'un tarif spécial pour ses annonces dans l'organe officiel de la Fédération et sur le site Internet (10% de rabais sur le tarif habituel)



Schweizer Unterwasser-Sport-Verband SUSV
Fédération Suisse de Sports Subaquatiques FSSS
Federazione Svizzera di Sport Subacquei FSSS
Federaziun Svizra da Sport Subaquatic FSSS

- Le Supporter obtient une fois par an la possibilité de fournir un compte-rendu (1/2 page A4) qui est par la suite publié dans l'organe officiel. Ce compte-rendu doit cependant se placer en relation avec son engagement en tant que supporter de la FSSS.
- Des exemplaires par édition de l'organe officiel sont mis gratuitement à la disposition du Supporter pour distribution

Actuellement, aucune convention n'a été signée pour l'ensemble des régions.

Maintenant, je vais vous parler des statistiques de nos affiliés. Actuellement, notre fédération est composée **5157** membres. Depuis le début de l'année, dans la région romande, nous avons eu 180 démissions contre 92 nouveaux membres de clubs et 15 nouveaux membres individuels. Cela fait une perte totale de – 36 membres pour la suisse romande. Pour comparer, la région DRS a seulement 133 démissions, contre 47 nouveaux membres de club et 179 membres individuels. Soit un apport de 43 nouveaux membres. Quant au Tessin, étant donné qu'il n'y plus de représentant et peu d'activité, on dénombre 16 démissions, contre 4 nouveaux membres club et 5 nouveaux membres individuels, respectivement une perte de 7 membres.

Je vais vous parler de la prochaine Assemblée des Délégués de la FSSS, du 21.04.2017, qui se déroulera à Martigny. Je remercie d'ores et déjà le Comité d'organisation de Martigny pour la préparation de la partie officielle et des festivités. Pour l'instant, au niveau de l'assemblée, il n'y a aucune votation ou motion qui ont été annoncées. Toutefois, des motions peuvent être déposées jusqu'à huit semaines avant l'Assemblée des délégués. Dans ce cas, vous serez informées directement par l'Office centrale.

A présent, je vais vous parler du Comité régional. Cette année, n'avons pas été en mesure de nous rencontrer pour une séance. Chacun étant fortement occupé par ses diverses activités, il ne nous a pas été possible de nous trouver une date en commun. J'ai eu la chance de pouvoir m'entretenir en l'espace d'un repas avec le Président de la section Genève, Pascal CHRISTIN, pour me mettre au courant des affaires genevoises. J'ai également eu des échanges quotidiens avec les Présidents de section des Trois-Lacs, Léman et Valais. Pour ma part, il est beaucoup plus facile de rencontrer les présidents de ces trois régions, car il s'agit d'une seule personne, nous avons des horaires identiques, une adresse commune, en gros il s'agit de moi-même. Une année que nous ne sommes que deux représentants de la fédération pour votre région. Quant à la section Léman, plus rien n'a été fait depuis trois ans. Pour ma part, je n'ai pas réussi pas à être proactif, comme l'ambitionnerait la FSSS. Je n'ai également pas été en mesure d'aller à la rencontre des clubs, subsidiairement des membres, afin d'expliquer le cahier des charges de la FSSS et ainsi, pérenniser la fidélité des membres. Le résultat se paie cash avec une perte de 36 membres pour la région. Ainsi, je vous incite vivement à vous investir pour votre fédération avant que la tête de la région ne s'essouffle et qu'à court terme, il n'y ait plus de Comité régional ROM.

A ce jour, aucune Assemblée de Section n'a été effectuée. En ce qui concerne la région Genève, son Président Pascal CHRISTIN, devrait organiser l'Assemblée d'ici la fin de l'année 2017.

Je tiens encore à vous parler de la présence de notre fédération au Salon nautique du Léman. D'ailleurs, je profite de ce rapport pour remercier les clubs d'Onex, de Plan-les-Ouates et de Vernier, pour leur participation active à la promotion de la plongée, respectivement à celle de la FSSS. Avec Pascal CHRISTIN, nous avons officiellement représenté votre fédération, tout en passant un weekend chaleureux et convivial. Toutefois, la présence de notre fédération à ce salon ne semble pas avoir porté ses fruits, puisque seules trois personnes sont venues s'adresser à nous et aucune inscription n'a été enregistrée.

Pour conclure, je tiens tout particulièrement à remercier Pascal CHRISTIN, qui a beaucoup œuvré pour la FSSS, à Genève, le Comité central qui m'a soutenu dans ma tâche et qui est parfaitement conscient des enjeux de notre région, mais aussi et surtout à nos deux charmantes collaboratrices de l'Office central, qui travaille avec un grand professionnalisme et célérité.

Je vous remercie de votre attention.

Emmanuel LECHAIRE
Président régional ROM



Schweizer Unterwasser-Sport-Verband SUSV
Fédération Suisse de Sports Subaquatiques FSSS
Federazione Svizzera di Sport Subacquei FSSS
Federaziun Svizra da Sport Subaquatic FSSS

Rapporto regione Ticino 2017

Cari colleghi e amici subacquei,

con il presente vi informo che nella riunione del 24 novembre svoltasi a Lavertezzo, ho accettato di assumere la carica di presidente regionale per un anno!

Si è deciso, con i club presenti, di non costituire un vero e proprio comitato, bensì di effettuare due incontro all'anno (primavera e autunno) per fare il punto della situazione.

Spero di poter partecipare alle vostre assemblee annuali in modo da incontrarvi di persona.

Al di fuori degli incontri annuali, in caso di necessità sono sempre reperibile all' indirizzo mail: nicola.sussigan@bluewin.ch o allo 079 808 42 25

Durante la riunione di CC alla quale ho partecipatolo scorso 15 dicembre, ho iniziato la mia "battaglia" volta ad ottenere la traduzione in lingua italiana di tutti i documenti ufficiali....

Nell'attesa di incontrarvi

Vogliate gradire i miei più sinceri auguri di buone festività ed un felice 2018

FSSS regione Ticino,
Il presidente

Nicola Sussigan



Schweizer Unterwasser-Sport-Verband SUSV
Fédération Suisse de Sports Subaquatiques FSSS
Federazione Svizzera di Sport Subacquei FSSS
Federaziun Svizra da Sport Subaquatic FSSS

Bericht des Einzelmitgliedervertreters 2017

Als Vertreter der Einzelmitglieder im Zentralvorstand des SUSV versuche ich immer am Puls des Geschehens zu sein und so viele Veranstaltungen wie möglich zu besuchen und mit Einzelmitgliedern aktiv das Gespräch zu suchen. Leider sind die Rückmeldungen oder Anliegen der Einzelmitglieder über unsere Homepage gleich Null.

In meinen Gesprächen bin ich zur Erkenntnis gekommen, dass die Mehrheit der Einzelmitglieder Taucher sind, die bevorzugt in Warmen Gewässern dieser Erde tauchen zu gehen und in der Schweiz nicht wirklich tauchen gehen.

Die Motivation der Einzelmitglieder ist die Tatsache, dass wir in unserer Mitgliedschaft ein sehr attraktives Versicherungsangebot haben und von diesem Angebot wollen die meisten profitieren.

Die Mitgliedschaft wird von einigen Tauchschulen und Tauchreisen-Veranstalter sehr aktiv beworben. Es wäre von den Vereinen oder Tauchschulen wünschenswert, wenn man eine Mitgliedschaft im SUSV aktiv in Kurse oder Reisen einbinden oder promoten würde.

Ich werde mich weiter bemühen, die Interessen der Einzelmitglieder im Zentralvorstand zu vertreten und an Veranstaltungen in der ganzen Schweiz mit dabei zu sein, um Gespräche mit den Mitgliedern zu suchen.

Allzeit gute Luft

Pascal Bonazza
Einzelmitgliedervertreter SUSV



Schweizer Unterwasser-Sport-Verband SUSV
Fédération Suisse de Sports Subaquatiques FSSS
Federazione Svizzera di Sport Subacquei FSSS
Federaziun Svizra da Sport Subaquatic FSSS

Rapport du représentant des membres individuels 2017

En tant que représentant des membres individuels du comité central de la FSSS, j'essaie toujours d'être au cœur de l'action et d'assister à autant d'événements que possible et de rechercher activement la conversation avec les membres individuels. Malheureusement, les commentaires ou les préoccupations des membres individuels sur notre site internet sont zéro.

Dans mes conversations, je suis arrivé à la conclusion que la majorité des membres individuels sont des plongeurs qui préfèrent plonger dans les eaux chaudes de cette terre et ne plongent pas vraiment en Suisse.

La motivation des membres individuels est le fait que nous avons une offre d'assurance très attractive dans notre affiliation et que la plupart des membres veulent en bénéficier. Les membres individuels sont très activement promus par certaines écoles de plongée et par les organisateurs de voyages de plongée. Il serait souhaitable que les clubs ou les écoles de plongée impliquent ou promeuvent activement l'adhésion FSSS à des cours ou aux voyages.

Je continuerai à m'efforcer de représenter les intérêts des membres individuels au comité central et d'être présent à des manifestations dans toute la Suisse afin de rechercher des discussions avec les membres individuels.

Bonnes bulles à toutes et à tous !

Pascal Bonazza
Représentant des membres individuels FSSS



Schweizer Unterwasser-Sport-Verband SUSV
Fédération Suisse de Sports Subaquatiques FSSS
Federazione Svizzera di Sport Subacquei FSSS
Federaziun Svizra da Sport Subaquatic FSSS

Bericht der Geschäftsstelle SUSV 2017

Zusammenfassend ist festzustellen, dass das Jahr 2017 wenig besonders Erwähnenswertes hervorgebracht hat.

Das Jahr hat sich lange hingezogen und das wenige Erwähnenswerte, was sicherlich für den SUSV Bestand haben wird, ist die neue Mitgliederadministration, welche Anfang Jahr von den Clubs in Betrieb genommen werden konnte. Kleine Korrekturen werden fortlaufend vorgenommen. Das Werkzeug hat bis zum heutigen Tag keine negative Kritik seitens der Clubs ausgelöst. Es kann darum angenommen werden, dass es von letzteren gut aufgenommen wurde.

Auch Einzelmitglieder werden mit dem Werkzeug mit wenigen Schritten ihre Daten und Produkte verwalten/ändern und bestellen können.

Die Geschäftsstelle wird dadurch einen leichten Rückgang des Aufwands in der Mitgliederverwaltung feststellen können.

2017 wurde vom ZV entschieden, die Büroräumlichkeiten des SUSV ins Haus des Sports zu verlegen.

Der Umzug findet Ende April statt. Die Adresse wird bis auf die Hausnummer dieselbe bleiben.

Der Schreibenden wurde das Arbeitsverhältnis aufgekündigt, da sie 2018 das AHV-Alter erreicht hat. Ein neuer Mitarbeiter wird Ende Mai die Tätigkeit in der Geschäftsstelle beginnen.

An dieser Stelle bedankt sich die Schreibende bei den vielen, meist ehemaligen SUSV-«Aktiven», welche ihr bei Antritt des Postens 2010 nach dem «SUSV-Crash» mit Rat und Tat immer zur Seite gestanden haben.

Der besondere Dank geht an: Jürg Zaugg, Ralf Sauer, Norbert Li-Marchetti, Heinz Binkert, Murielle Mérinat, Fred Schneider, René Buri, Andy Wenger und wer vergessen wurde.

Die SUSV Geschäftsstelle

Danièle C. Braendli

Ittigen, im März 2018



Schweizer Unterwasser-Sport-Verband SUSV
Fédération Suisse de Sports Subaquatiques FSSS
Federazione Svizzera di Sport Subacquei FSSS
Federaziun Svizra da Sport Subaquatic FSSS

Rapport de l'office central (OC) FSSS 2017

En résumant l'année 2017 on constate peu d'événements remarquables qui méritent d'être mentionnés.

L'année a traîné et la petite mention, qui va sûrement durer pour la FSSS, est la nouvelle administration membre, qui a été mise à disposition des clubs en début d'année. De petites corrections sont encore effectuées de façon continue.

L'outil n'a suscité aucune critique négative de la part des clubs à ce jour. On peut donc supposer qu'il a été bien reçu par ces derniers.

Les membres individuels pourront également utiliser l'outil pour gérer/modifier leurs données et commander des produits en quelques étapes seulement.

Le bureau central sera en mesure de détecter une légère diminution des charges d'administration des membres.

En 2017, la CC a décidé de déménager les bureaux de la FSSS à la Maison des Sports. Le déménagement aura lieu fin avril. L'adresse restera la même à l'exception du numéro de la maison.

La soussignée atteindra l'âge AVS en 2018 et a été licencié. Un nouvel collaborateur commencera à travailler au bureau central à la fin du mois de mai.

À ce stade, la soussignée remercie les nombreux « anciens actifs » de la FSSS, qui l'ont soutenu toujours avec leurs conseils. Surtout au début de la date d'entrée en 2010 après le « crash-FSSS ». Un merci spécial à: Jürg Zaugg, Ralf Sauer, Norbert Li-Marchetti, Heinz Binkert, Murielle Mérinat, Fred Schneider, René Buri, Andy Wenger et à qui a été oublié.

L'office central FSSS

Danièle C. Braendli

Ittigen, en mars 2018



Schweizer Unterwasser-Sport-Verband SUSV
Fédération Suisse de Sports Subaquatiques FSSS
Federazione Svizzera di Sport Subacquei FSSS
Federaziun Svizra da Sport Subaquatic FSSS

Relazione annuale 2017 dell'Ufficio centrale FSSS

Riassumendo l'anno 2017, ci sono pochi eventi degni di nota speciale.

L'anno è trascinato e la piccola menzione, che sicuramente durerà per la FSSS, è la nuova amministrazione soci, che è stata messa a disposizione dei club all'inizio dell'anno. Piccole correzioni vengono comunque eseguite continuamente.

Lo strumento non è stato criticato dai club fino ad oggi. Possiamo quindi supporre che sia stato ben accolto da quest'ultimi.

Anche i soci individuali saranno in grado di utilizzare lo strumento per gestire/modificare i propri dati e ordinare i prodotti in pochi passi.

L'ufficio centrale sarà in grado di rilevare una leggera diminuzione dei lavori amministrativi dei membri.

Nel 2017, il CC ha deciso di trasferire gli uffici della FSSS al Haus des Sports. La mossa avverrà alla fine di aprile. L'indirizzo rimarrà lo stesso ad eccezione del numero civico.

La sottoscritta raggiungerà l'età AVS nel 2018 ed è stata licenziata. Un nuovo dipendente inizierà a lavorare presso l'ufficio centrale alla fine di maggio.

A questo punto, la sottoscritta ringrazia i tanti "ex-attivi" della FSSS, che l'hanno sempre sostenuta con i loro consigli. Soprattutto all'inizio della sua entrata nel 2010 dopo il "crash-FSSS". Un ringraziamento speciale a: Jürg Zaugg, Ralf Sauer, Norbert Li-Marchetti, Heinz Binkert, Murielle Mérinat, Fred Schneider, René Buri, Andy Wenger e ai quali che sono stati dimenticati.

L'ufficio centrale FSSS

Daniela Braendli

Ittigen, marzo 2018



Schweizer Unterwasser-Sport-Verband SUSV
Fédération Suisse de Sports Subaquatiques FSSS
Federazione Svizzera di Sport Subacquei FSSS
Federaziun Svizra da Sport Subaquatic FSSS

Jahresbericht der Kommunikations-Kommission (KK) 2017

Nereus

☉ Die höhere Auflage zu Beginn des Jahres stiess auf kein nennenswertes Interesse seitens Anzeigenkunden.

Deshalb wurde die Übung nach bereits nach zwei Nummern abgebrochen. Lediglich die Auflage Flughafen Zürich wird in reduzierter Form beibehalten. (Eine Anfrage den Nereus in Edelweiss- und Swiss-Flügen in der Businessclass aufzulegen, kam leider nicht zur Ausführung – dies hätte wahrscheinlich zu Mehreinnahmen führen können).

Die erste Nummer war leider, was die Anzeigeneinnahmen betraf schwach, gegen Ende Jahr konnte der «Verlust» auch dank den Sparmassnahmen in Grenzen gehalten werden.

☉ Die rund 8-prozentige Preiserhöhung der Papierpreise im 2018 wird dem Nereus nicht weiter verrechnet. Das als Dank für die langjährige Treue zur jetzigen Druckerei – immerhin ein Betrag zwischen CHF 5000.– und CHF 6000.– pro Jahr.

Diverses und Kommissionen

Net Lac 2017 in Genf – Der SUSV war präsent vor Ort mit Blache, Flyern, Nereus und meiner Person.

Zudem waren in den Genfer Kinos im Vorfeld des Anlasses während eines Monats ein Spot zu sehen, bei dem auch das SUSV-Signet eingeblendet wurde.

Besuch im Tessin mit Karin von der TK wegen der Sanierung der Zugänge zu den Tauchplätzen.

Eurodive persönliche Gespräche mit möglichen Anzeigenkunden – **DRS**

Regionalversammlung – bfu Wasseratelier Bern (Gespräch mit einer Vertreterin von «Aque sicure» Tessin und bfu zur Finanzierung Unterhalt Tauchplätze Verzasca – evtl. lassen sich ftu und SUHMS auch einbinden in das Projekt – das wären dann fünf Partner, die sich die Kosten teilen können – somit wären die nächsten fünf Jahre die Unterhaltskosten gedeckt.)

Mermaids Bern – Sponsorenbetrag – Interesse SUSV-Mitglied zu werden – persönlicher Kontakt.

Kontakte mit der Biologie – da hat sich nun eine Lösung abgezeichnet.

Kontakte mit der Archäologie – auch da hat sich nun eine Lösung abgezeichnet – mit Daniela Wiesli als Kontaktperson.

Häufiger Kontakt mit dem VDST mit Ralph Schill

Kontakte mit Tauchclubs aus DRS und Romandie

Kontakt mit Redaktion «Petri Heil» – Taucher gesucht zur Mithilfe.

Mitarbeit Supporter-Programm – KomKom hat mit einigen Massnahmen ausgeholfen, die hoffentlich zu einem guten Resultat beitragen werden.

Und während des Jahres viele **Kontakte per Telefon und per E-Mail** mit Mitgliedern, Shops, Schulen, Seepolizei Zürich, ausländischen Autoren, Anzeigenkunden im In- und Ausland im Zusammenhang mit dem Nereus – was zu einer Flut von E-Mails geführt hat – **ungefähr deren 7 pro Tag!**

Clubanlässe/Jubiläen

Mehr Infos dazu an der DV in Martigny am 21. April 2018.

SUSV-Website

Die Leitung hat die GS in der Person der Geschäftsführerin übernommen – bei Fragen ist die GS zuständig.

Auf ein neues spannendes Jahr mit Euch freue ich mich

René Buri, KomKom



Schweizer Unterwasser-Sport-Verband SUSV
Fédération Suisse de Sports Subaquatiques FSSS
Federazione Svizzera di Sport Subacquei FSSS
Federaziun Svizra da Sport Subaquatic FSSS



Berichte der Sportkommission (SK) 2017

UW-Hockey 2017

Danke an Sylvania Avelar und an die UWH Gruppenleiter für die harte Arbeit und den Einsatz im Laufe des Jahres; danke an Martin Reed, Tamas Tarjan und Krishna V. Murthy für die Bilder.

Das Highlight des Jahres für 2017 war zweifellos die Gründung des Unterwasserhockey Berns, der zweite Unterwasserhockeyclub der Schweiz, der sich auf Schweizer Boden befindet (die Teams von Basel und Genf trainieren respektiv in St. Louis und Annemasse, beide in Frankreich).

Die Geschichte von 2017 begann jedoch am 27. November 2016, als die Unterwasserhockey Gruppe des Unterwasser-Sport-Zentrums-Zürich, die zu dieser Zeit noch die einzige Unterwasserhockeygruppe des Landes war, hat sich entschlossen "weniger wettbewerbsfähig" zu werden, und zog sich aus der 2017 Europa-Klubmeisterschaften. Konfrontiert mit einem permanenten Ausschluss aus dem Turnier, müssten wir „alte Freunde“ suchen, die uns am Anfang geholfen haben, als wir erst mit Unterwasserhockey in der Schweiz gestartet haben.

Obwohl wir kein Spiel gewinnen konnten, haben wir das erste Tor unseres ersten Spiels gegen den türkischen Meister ODTU geschossen, und ein zweites bei unserer knappen 2:1 Niederlage gegen Schottland, und die haben ein Bisschen Stolz gerettet.



Die Schweiz Mannschaft bei der 2017 Europa-Klubmeisterschaften in Saint-Malo, Frankreich.
L-R: Cyril Cholley, Maciej Bernady, Thomas Griffon, Dave McGaughey, Antal Schweitzer, Jeremy Scrimmes,
Sylvania Avelar, Tim Helm, Krishna Murthy, Alain Le Vieux, Guillaume Tizon und Martin Reed

Auf Club-Turnier-Ebene nahmen wir teil an Turnieren in Grenoble, Frankreich; Kranj, Slowenien; Ceske Budejovice, Tschechische Republik; das erste Capo d'Istria "Beach Open" Koper, Slowenien; das zweite Budapester Turnier (mit Männer- und Damenmannschaften); die Moirans 3-gegen-3, bei denen wir in einem hervorragenden sechsten Platz von vierzehn Teams waren; das Barcelona Turnier in Spanien; und das Münchner Turnier, von dem wir die aktuellen Trophäeverteidiger waren. Leider konnten wir unseren Erfolg nicht wiederholen und wurden zweite statt erste.



Schweizer Unterwasser-Sport-Verband SUSV
Fédération Suisse de Sports Subaquatiques FSSS
Federazione Svizzera di Sport Subacquei FSSS
Federaziun Svizra da Sport Subaquatic FSSS



Koper, Slowenien "Beach Open" Women's Team: 6. Platz in Budapest 2. Platz in München

Danach kam der „Parmacup“ in Italien, wo in September 2008 die allererste Schweiz Mannschaft gab. Zu diesem Zeitpunkt begann jedoch die im November 2016 getroffene Entscheidung, "weniger wettbewerbsfähig" zu werden. Die Zürcher Mannschaft entschied sich erst in letzter Minute für den ersten "Alsacup" in Mulhouse, Elsass, Frankreich, und trat für das Turiner Turnier, für das sie aktuell den zweiten Platz hält, überhaupt nicht an, und eine unzureichende Anzahl von Teilnehmern führte dazu, dass das Turnier abgesagt wurde.

Als jedoch der einst hell leuchtende Stern von Zürich zu verblissen begann, entstand im Hauptstadt Bern, ein neuer Stern.



Johanna Schoeman, Mitglied der Südafrikanischen Nationalmannschaft Auswahl für die Südlichenhemisphäre-Meisterschaften in 1993, und jetzt ein Bewohner von Gümligen, Kanton Bern, hatte unermüdlich für mehrere Jahre gearbeitet, um zu versuchen, Unterwasserhockey in Kanton Bern einzuführen, und schliesslich, im Juli 2017, Johannas Hartnäckigkeit zahlte sich aus, und im Freibad Wislepark in Worb, östlich von Bern, stand Wasserfläche zur Verfügung.

Die Neuigkeiten verbreitete sich schnell und Mitte September hatte die Gruppe genügend Mitglieder angeheuert, um sich als Mitgliedsclub beim Schweizerischen Unterwassersportverband registrieren zu können, und am 26. September 2017 entstand der neue Club "C239 Underwater Hockey Bern". Eine Präsentation bei der Regionalversammlung der Clubpräsidenten der Deutschschweiz am 19. November 2017, bei der sie einstimmig als neuer Mitgliedsverein des Bundes angenommen wurde, hat die Formalitäten erledigt.



Johanna Schoeman präsentiert UWH Bern

Doch schon vorher hatte sich der Club beim 10. "Parmacup"-Turnier am 3. September 2017 in Parma, Italien, mit einem Auftritt als Teil der "Swiss Mix"-Mannschaft in der internationalen Clubszene durchgesetzt ein würdiger "nicht letzter" (18. Platz von 20) in seinem allerersten Turnier.



Schweizer Unterwasser-Sport-Verband SUSV
Fédération Suisse de Sports Subaquatiques FSSS
Federazione Svizzera di Sport Subacquei FSSS
Federaziun Svizra da Sport Subaquatic FSSS



Unterwasserhockey Bern, als Teil der "Swiss Mix", beim 10. Parmacup, Parma, Italien

Bemerkenswert an der Parmacup-Mannschaft war der erste Turnierauftritt einer Spielerin aus dem Tessin (der italienischsprachigen Schweiz), Karola Vitali, aus der Lebensrettungsgruppe Salvataggio Bellinzona, die uns im September 2016 unterstützt hat, als wir bei „Sportissima“, der "Langen Tag der Sportarten" des Kantons Tessin, Unterwasserhockey präsentiert hatten.

In der dritte Woche Augusts fanden die 15. Europameisterschaften von Unterwasserhockey in Eger, Ungarn, statt. Nach der Entscheidung von Underwater Hockey Zürich, "weniger wettbewerbsfähig" zu sein, war es nicht möglich für die Schweiz Männer- oder Frauenteam aufzustellen. Silvania Avelar und Martin Reed wurden trotzdem eingeladen, als Schiedsrichter die Schweiz zu vertreten. Silvania erhielt die doppelte Auszeichnung des Wasserschiedsrichters im Männer-Masters-Endspiel und der Zeitmessung des Herren-Elite-Endspiels. Am Ende des Turniers erhielt sie den Rang eines internationalen Schiedsrichters Niveau 3 (Martin hat diesen Rang seit 2000).



Martin & Silvania, Schweizer Schiedsrichtern bei Euro 2017 Silvania (ganz links), Zeitmesserin des Männer-Elite Endspiels

Ende August gab es wieder ein Unterwasserhockey-Schweiz Trainingslager in Tenero (TI), an dem mehr als 20 Spieler/innen aus Deutschland und der Schweiz mit zwei Gasttrainern aus Frankreich teilnahmen.

Bereits zum vierten Mal in Folge haben wir Mitte September beim „Sportissima“-Sporttag im Kanton Tessin Unterwasserhockey präsentiert. Die Organisatorin Silvania Avelar wurde erneut von Karola Vitali von Salvataggio Bellinzona, Tim Helm und Andrew Berry vom Team "Swiss Mix" in Parma sowie von Karolas Mutter Arianna begleitet, die, was sie von diesem Sport in Parma gesehen hatte, sich so gefreut, dass sie beschlossen hatte, in Bellinzona ein Team zu gründen. Wir freuen uns auf Entwicklungen im Jahr 2018!



Schweizer Unterwasser-Sport-Verband SUSV
Fédération Suisse de Sports Subaquatiques FSSS
Federazione Svizzera di Sport Subacquei FSSS
Federaziun Svizra da Sport Subaquatic FSSS



Wie oft passiert, die ungewöhnliche Kombination der Wörter "Unterwasser" und "Hockey" im selben Atemzug hat die Interesse von der versammelten Menge geweckt. Unter den Zuschauern befand sich ein Fernsehteam von Radio Svizzera Italia (RSI), das Silvania, Karola und Tim interviewte.

Das Team in Basel - eine Zusammenarbeit mit dem Tauchclub *Plongée des Trois Frontières* (P3F) in Huningue, Frankreich - wuchs stetig und konnte insbesondere gegen Ende des Jahres einige neue Spieler gewinnen. Der Höhepunkt des Jahres für die Basler Gruppe war die Teilnahme an ihrem allerersten Turnier, dem ersten "Alsacup" in Mulhouse, Elsass, Frankreich, wo sie einen bemerkenswerten dritten Platz von sechs Mannschaften belegten.



Die Genfer Mannschaft, die in Annemasse, Frankreich trainiert, hatte ein sehr aktives Jahr und veranstaltete sieben öffentliche Demonstrationen von Unterwasserhockey für insgesamt mehr als 150 Personen, von denen mehr als zwei Drittel Kinder waren. Sie hat jetzt neunzehn Vollmitglieder und expandiert weiter. Im Wettbewerb hat sich ihre Frauenmannschaft mit der Frauenmannschaft von Clermont Ferrand zusammengeschlossen, um einen hervorragenden siebten Platz in der Division 2 der Französischen Meisterschaften zu erreichen.



Die Männermannschaft hatte jedoch nicht so viel Glück, und nachdem sie die erste Qualifikationsrunde gewonnen hatte, sah sie sich in der zweiten Qualifikationsrunde einer starken Gegnerin gegenüber und konnte nicht in der Lage sein, zu den eigentlichen französischen Meisterschaften aufzusteigen. Die Qualifikation für die Division 4 ist das Ziel für 2018.

Endlich, nach einer Pause von mehr als fünf Jahren, konnten wir eine reguläre Unterwasserhockey Session im SLRG Kloten in der Nähe des Flughafens Zürich wieder aufnehmen. Das Niveau der Gruppe macht es zu einem ausgezeichneten Ort, um Unterwasserhockey zu schnuppern, und alle sind herzlich willkommen.

In 2017 hat Unterwasserhockey Schweiz auch neue Webmaster für die französische und italienische Seiten ihrer Website ernannt, und um Anfang Septembers hat ihre Facebook-Seite mehr als 1500 „Likes“ gesammelt.



Schweizer Unterwasser-Sport-Verband SUSV
Fédération Suisse de Sports Subaquatiques FSSS
Federazione Svizzera di Sport Subacquei FSSS
Federaziun Svizra da Sport Subaquatic FSSS



Die Zusammenarbeit mit SwimSports, der Schweizerischen Dachverband für schwimmen in der Schule, wuchs weiter, mit einer Benachrichtigung auf der Facebook-Seite von SwimSports über die Verfügbarkeit eines Leihsets für jede Schule, die Underwater Hockey ausprobieren möchte. Im Oktober folgte eine einwöchige Demonstration des Sports in einem Schultrainingslager im Sportzentrum "Sport und Ferien" in Fiesch (VS).



Die Zusammenarbeit mit Bernsport, dem Sportdachverband des Kantons Bern, wurde im Jahr 2017 formalisiert, mit der offiziellen Anerkennung der Schweizer Unterwasser Sport Verband als offizielles Mitglied von Bernsport. Der Verband wurde von Martin Reed und Johanna Schoeman auf der Delegiertenversammlung von Bernsport im Februar vorgestellt und einstimmig angenommen. Diese Stärkung der bestehenden Zusammenarbeit trug wesentlich zur Schaffung von "Unterwasserhockey Bern" im weiteren Verlauf des Jahres bei.



Wir freuen uns darauf, die Zusammenarbeit mit SwimSports und Bernsport sowie die bestehenden Kooperationen mit Campus Sursee und Swiss Olympic in den kommenden Jahren fortzusetzen.

Wie immer, sind wir bereit überall hinzukommen, um Unterwasserhockey zu präsentieren und so den Einstieg in die Sportart zu ermöglichen. Die Vereine, die Unterwasserhockey in ihr Sport-Portfolio aufgenommen haben, haben damit sehr positive Erfahrungen gemacht und neue Mitglieder gewonnen. Dies hat sich bei USZ-Zürich gezeigt und findet gerade auch in Basel, Bellinzona und Genf statt. Bitte kontaktieren Sie martin.reed@susv.ch für weitere Infos.

Martin Reed

Vertreter Unterwasserhockey
Präsident Sportkommission
Schweizer-Unterwasser-Sport-Verband



Schweizer Unterwasser-Sport-Verband SUSV
Fédération Suisse de Sports Subaquatiques FSSS
Federazione Svizzera di Sport Subacquei FSSS
Federaziun Svizra da Sport Subaquatic FSSS

Rapport annuel Apnée sportive 2017

L'année 2017 et les différentes recherches effectuées m'ont permis de constater que notre activité, l'Apnée Sportive, est en nette progression dans notre pays mais aussi au niveau international. En effet, le nombre de pratiquants est en augmentation. Cette augmentation se traduit aussi avec l'addition d'un nouveau club géré par le Scuba Shop de Villeneuve. A ce jours, en cumulant tous les apnéistes (piscine et profondeur) le nombre de pratiquants dépasse les 270 personnes.

Les deux manches du Championnat Suisse, Championnats Piscine et Lac, se sont déroulées dans de bonnes conditions grâce au club Genevois « Apnea Club Genève » qui avait organisé la compétition en piscine et à nos amis Zurichois qui s'étaient occupés de l'organisation de la compétition d'apnée profonde au Lac de Zurich. Une troisième compétition a été organisée par le club de Lausanne Immersion Profonde.

Je dois remercier Marco MELILEO pour l'aide qu'il continue de m'apportée notamment pour ce qui concerne les communications avec AIDA International qui se font en Anglais, langue que je ne maîtrise que très mal et les clubs Alémaniques pour lesquels il possède une connaissance et des contacts privilégiés. Je tiens à remercier aussi les personnes bénévoles qui m'aident pour les traductions en Anglais ou Allemand.

Je vous prie d'agréer mes cordiales salutations,

Rodolfo ROBATTI – responsable Apnée



Flossenschwimmen Bericht 2017

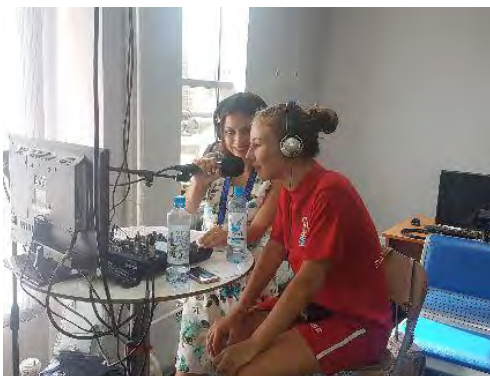
Internationale Ergebnisse

Die Schweiz tritt dank Nina Angermayr in die Weltelite ein

Das Jahr 2017 heißt für die Tessinerin Nina Angermayr, nicht mehr eine Hoffnung, sondern eine internationale Realität, die weltweite Bestätigung. Das Mädchen, Flippers Team Mitglied, holte sich ein erstes historisches Schweizer Gold im Weltcup unter 18 in Eger (Ungarn) im 400m SF. Sie erreichte das Finale (8. Platz) bei der Europameisterschaft in Wroclaw (Polen) und verpasste, mit etwas Bedauern, bei der Jugendweltmeisterschaft in Tomsk (Russland), ganz knapp den Podest im 400m SF und 800m SF wo sie, nur einige Zehntel zu Medaille, zweimal vierte wurde.



Nina Angermayr - World Cup under 18 – Eger Nina Angermayr - Senior European Championship – Wroclaw



Nina Angermayr – Junior World Championship – Tomsk

Internationale Präsenz

Der SUSV wurde im 2017, mit den bereits aufgeführten Resultaten, durch die Schweizer Nationalmannschaft sowohl bei den Jugendweltmeisterschaften in Tomsk als auch bei den Europameisterschaften in Wroclaw vertreten. Es waren dazu 8 Athleten (4 Jungen und 4 Mädchen) durch das Club Flippers Team an 2 Weltcup-Etappen in Eger und Lignano anwesend.

Schweizer Rekorde

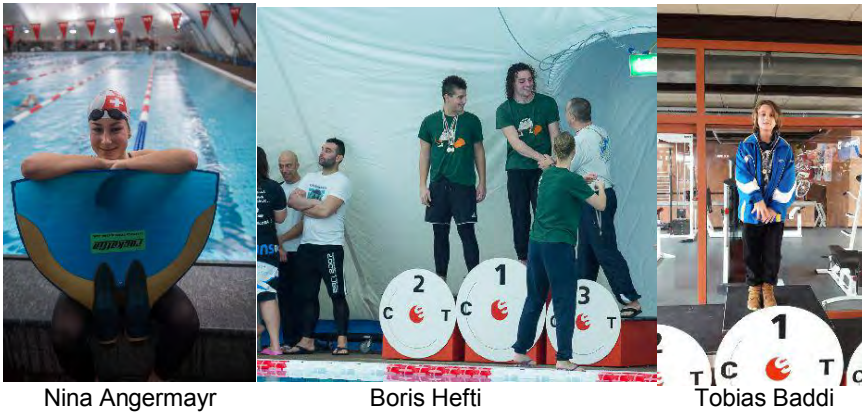
Während des erfolgreichen Jahres für Angermayr wurden Zahlreiche Schweizer Rekorde verbessert (sowie die entsprechenden unter 18 Bestzeiten: 2000 ist Ninas Jahrgang). Obwohl sie eine Mittelstreckenspezialistin ist, hält sie nun 10 Schweizer Rekorde vom reinen Sprint bis zur Langstrecke, nämlich alle Disziplinen von 50 bis 1500m FS (sowohl mit der Monoflosse als auch mit BF) und über 50m Apnoe.

Ihr Vereinskamerad Boris Hefti, verbesserte seinerseits die nationalen Rekorde über 100m und 200m SF (Monoflosse) und über 200m BF (Flossen) die hervorragende Arbeit des Tessiner Clubs betonend.

Bei den jüngsten hat das talentierte Tobias Baddi von Dauphins Genève im ersten Jahr bei der neuen Alterskategorie bereits der Schweizer Rekord über 25m Apnoe erobert.



Schweizer Unterwasser-Sport-Verband SUSV
Fédération Suisse de Sports Subaquatiques FSSS
Federazione Svizzera di Sport Subacquei FSSS
Federaziun Svizra da Sport Subaquatic FSSS



Nina Angermayr

Boris Hefti

Tobias Baddi

Veranstaltungen in der Schweiz

Im Jahr 2017 wurde das traditionell Coupe Indoors (25m Schwimmbecken) von Dauphins Genève in Meyrin organisiert; eine schöne Aufführung während des feiern zum Jubiläum der SLRG Oberwallis in Brig; das einzige offizielle Freiwasserflossenschwimmen, die Lugano Sub Trophy, vom selben Club in Paradiso organisiert, und die erfolgreiche Erfahrung, womit die Schweizer Meisterschaften zum ersten Mal in die bereits ausgetragene internationale Flippers Team Veranstaltung in Tenero als Swiss Open Championships integriert wurden.



Swiss Open Championship 2017 – youngs & oldies

Ausländische Spitzensportler wenden sich an die Schweiz

Das Flippers-Team, vorwiegend im Nationalen Jugendsportzentrum in Tenero trainierend aufgrund der nicht lediglich von Angermayr hervorragenden Ergebnisse, wird zu einem Bezugspunkt für ausländische Athleten und/oder Vereinsmitglieder des Nachbarlandes Italien. Es reicht zu erwähnen dass, die mehrfachen italienischen masters Rekordinhaber Cristina Francone und Ivan Raineri regelmäßig mit dem Tessiner Club trainieren. Während andere Sportler wie die Flossenschwimm-Legende (13 Weltmeister-Titel im Palmares) der Italiener Stefano Figini; Isabella Brambilla, Bronze Medaille mit der italienischen Staffel bei der kürzlich stattgefundenen Europameisterschaft; der Türke Derin Toparlak Weltcupfinales Gewinner; der junge hoffnungsvollen zum internationalen sprint Guglielmo Alicicco, um nur einige zu zitieren, trainierten dieses Jahr ein oder mehrere Tage mit dem Schweizer Club.



Schweizer Unterwasser-Sport-Verband SUSV
Fédération Suisse de Sports Subaquatiques FSSS
Federazione Svizzera di Sport Subacquei FSSS
Federaziun Svizra da Sport Subaquatic FSSS



Derin Toparlak (TUR), Ivan Raineri (ITA/SUI), Paola Mauri (ITA), Cyrill De Giacomi (SUI), Isabella Brambilla (ITA), Nina Angermayr (SUI), Chiara Marré (ITA), Stefano Figini (ITA)
Training with Flippers Team at Centro Sportivo Tenero

Als letzte die hervorragend für die Entwicklung des Flossenschwimmen in der deutschen Schweiz sensationelle Nachricht: der ungarischen Weltrekordler auf 1500m SF Adam Bukor mit seinem Staff hat beschlossen, eine Flossenschwimmschule in der Region Zürich im Jahr 2018 zu eröffnen. Wir hoffen, dass seine und seines Teams Fähigkeiten in kurzer Zeit sich zur Entwicklung des Flossenschwimmen in der Alpennordseite bringen wird.

Aussichten für 2018

Bei den ersten Wettkämpfe der Saison zeigte Nina Angermayr (die von Junior zur höchsten Kategorie aufsteigen wird) bereits wichtige Vorzeichen, indem sie internationalem Niveau Zeiten geschwommen ist und die Qualifikation für die in Belgrad vorgesehene Weltmeisterschaft erreichte.

Natürlich kann man im ersten Jahr unter den Älteren noch keine Podeste verlangen (obwohl sie im 2017 gute Erfahrungen bei den Europameisterschaften sammelte). Für sie wäre es ausgezeichnet, im Weltcup einige Plätze unter den Top 5 zu sichern und bei den Weltmeisterschaften eine Finale (Top 8) zu erreichen.

Zu den Schwerpunkten gehört natürlich auch die Qualifikation mindestens einen zweiten Athleten für die Weltmeisterschaft (schwierig wegen sehr strengen Qualifikationszeiten): am meisten zuverlässig sind Boris Hefti und Cyrill De Giacomi.

Bereits im ersten Wettkampf der Saison überraschte der junge Flippers Team Mitglied Alessandro Ruperto (Jahrgang 2002) mit seiner Qualifikationszeit für die Jugend-Europameisterschaften in Istanbul. Neben Alessandro ist sein Teamkollege Gabriel Raineri, der Limitzeit sehr nahe, ein weiterer Kandidat für die Qualifikation.



Schweizer Unterwasser-Sport-Verband SUSV
Fédération Suisse de Sports Subaquatiques FSSS
Federazione Svizzera di Sport Subacquei FSSS
Federaziun Svizra da Sport Subaquatic FSSS

Jahresbericht UW-RUGBY 2017

Schweizermeisterschaft

Saison 2016/18

Am 6. Mai 2017 fand im Hallenbad Altstetten die Schweizer Meisterschaft statt. Es haben fünf Mannschaften teilgenommen, wobei der TC Interlaken und UWR Bâle ausser Konkurrenz teilnahmen und somit nicht Schweizer Meister werden konnten. Insgesamt gab es dreizehn Spiele à 2x8 Minuten effektiver Spielzeit. Der USZ Zürich konnte sich zum 34. Mal hintereinander durchsetzen und Schweizer Meister werden.

Tabelle Schweizer Meisterschaft

1. USZ Zürich 1
2. UWR Bâle (ak)
3. TC Interlaken (ak)
4. SLRG Luzern
5. USZ Zürich 2

Nationalmannschaften

Herren

Die Nationalmannschaft nahm vom 27.-29. Oktober 2017 am Zentral Europäischen Cup in Salzburg teil. Durch kurzfristige Absenzen, konnte die Mannschaft nur zu siebt am Turnier teilnehmen. Glücklicherweise erhielten das Team von der U21 aus Deutschland Unterstützung. Trotz dieser Hilfe, konnte die Schweiz nur ein Spiel gegen Italien gewinnen und belegte an diesem Turnier den letzten Platz. Durch Einbindung von zwei neuen Spielern, die an diesem Turnier viel lernen konnten, besteht die Hoffnung, dass die Herren Nationalmannschaft in Zukunft, wieder vermehrt an Turniere fahren können.

Tabelle Zentral Europäischen Cup

1. Deutschland U21
2. Tschechische Republik
3. Österreich
4. Spanien
5. Italien
6. Schweiz

Als Vorbereitung für den Zentral Europäischen Cup hat die Nationalmannschaft drei Trainings durchgeführt.

Damen

Das Damenteam ist unter der Führung von Leonid Ropychev weiterhin im Aufbau. Regelmässige Trainings werden veranstaltet. Für eine Turnierteilnahme hat es jedoch noch nicht gereicht.

Junioren

Momentan existiert kein Juniorenteam in der Schweiz. Allerdings gibt es in den Vereinen teilweise Angebote für Jugendliche.

Turniere

In der Schweiz finden jedes Jahr zwei traditionsreiche Turniere statt (Läckerli Cup, Wasserturmcup). Zusätzlich gibt es in unregelmässigen Abständen ein Anfängerturnier, das sogenannte Plauschturnier.

Die Krakenliga, ein Turnierformat, in der die Spieler zufällig in vier Mannschaften eingeteilt werden, fand regelmässig statt.



Schweizer Unterwasser-Sport-Verband SUSV
Fédération Suisse de Sports Subaquatiques FSSS
Federazione Svizzera di Sport Subacquei FSSS
Federaziun Svizra da Sport Subaquatic FSSS

Plauschturnier

Das Plauschturnier fand in diesem Jahr nicht statt.

Läckerli Cup

Auch der Läckerlicup musste dieses Jahr, wegen Umbauarbeiten pausieren.

Wasserturmcup

Am 35. Wasserturmcup nahmen zehn Mannschaften aus Deutschland, Australien, Österreich und der Schweiz teil. In spannenden Spielen wurde um den Turniersieg gekämpft. Basel/Freiburg konnte sich im Spiel um Platz drei gegen die Heimmannschaft SLRG Luzern souverän durchsetzen. Der USZ Zürich belegte den 8. Platz. Sieger des Turnieres wurde Pforzheim, der sich im Penaltyschiessen gegen Karlsruhe durchsetzen konnte.

Krakenliga

Der USZ Zürich organisierte monatlich an einem Trainingsabend im Hallenbad Oerlikon ein Turnier. Die Spieler wurden zufälligerweise auf vier Mannschaften verteilt. Es gab spannende Spiele die

Unter folgendem Link angeschaut werden können:

https://www.youtube.com/channel/UCBsournhpBFnCh1sigz_53Q

Champions Cup

Vom 24.-26.11.2015 fand der Champions Cup in Berlin statt. Bereits zum 14. Mal nahm der USZ Zürich als Schweizer Meister daran teil. Von 14 teilnehmenden Mannschaften belegte der USZ Zürich den 11. Platz.

Schiedsrichter

Am 04.02.16 fand in Luzern ein Schiedsrichterwiederholungskurs statt. Acht Schiedsrichter haben ihr Wissen auffrischen können.

Luzern den, 11.02.2018

Mathias Dufour
UW-Rugby Chef Schweiz



Schweizer Unterwasser-Sport-Verband SUSV
Fédération Suisse de Sports Subaquatiques FSSS
Federazione Svizzera di Sport Subacquei FSSS
Federaziun Svizra da Sport Subaquatic FSSS

Bericht der Foto-Video Kommission (FV) 2017

Im vergangenen Jahr wurde leider nicht so viel Aktivitäten in der Foto- & Video-Kommission durchgeführt als eigentlich gewollt. Es gibt verschiedene Gründe auch private. Aber als Höhepunkt des Jahres und mit sehr guten Ergebnissen ist sicher die Teilnahme an der 16th CMAS World Championship Underwater Photography in La Paz zu nennen. Auch der SUSV Underwater Photo Topic Wettbewerb wurde weitergeführt.

Der Einsendewettbewerb SUSV Underwater Photo Topic wurde auch 2017 fortgesetzt. Dabei haben in den 6 Themen 5 bis 12 Teilnehmer mitgemacht. Leider ist die Teilnehmerzahl gesunken. Meistens waren es nicht mehr als 10 Teilnehmer. Dabei waren die eingereichten Fotos von sehr guter Qualität und Kreativität, was es der Jury nicht immer leichtgemacht, eine Rangierung festzulegen. Dabei dominierte Zehnder Markus mit 4 Siegen in den 6 Themen. Dabei war es aber auch erfreulich, dass immer wieder auch neue Fotografinnen und Fotografen ihre Fotos einreichten. In Zukunft wird wieder versucht mit mehr Werbung per Mail und Facebook SUSV-Mitglieder zu motivieren, ihre Unterwasserfotos zu den einzelnen Themen einzureichen. Nicht das gewinnen ist der Hauptgrund für eine Teilnahme, sondern das lernen und sehen wo man mit seiner Arbeit steht und wie sie von anderen gesehen wird. Alle Ranglisten mit den Fotos sind auf der SUSV-Webseite unter Foto / Video zu finden.



Reihe oben, links nach rechts: Zurini Renzo, Zehnder Markus, Zehnder Markus
Reihe unten, links nach rechts: Zehnder Markus, Zehnder Markus, Francey Cécile

Die Schweiz war mit zwei Fotografen an der 16th CMAS World Championship Underwater Photography in La Paz in Mexiko vertreten. Marc Berset und Markus Inglin haben sich diese Teilnahme an der Swiss Underwater Photo Challenge 2016 gesichert. Mit dabei als Assistent und Model war Géraldine Neglia und Matthias Lebo.

Das Ganze war ein sehr Interessanter und «abwechslungsreicher» Anlass. Von sehr lustigen und verspielten Tauchgängen mit den jungen Seelöwen bis hin zum organisatorischen Chaos war alles mit dabei. Doch die schönen Momente an der WM überwiegen die zum Teil schon was peinliche Organisation.

Insgesamt waren 34 Fotografinnen und Fotografen aus 19 verschiedenen Nationen mit dabei. Die 4 Wettkampfstauchplätze wurden erst am technischen Meeting ausgelost, sowie in welcher Gruppe bzw. Boot die einzelnen Nationalteams sind. Es mussten 5 Kategorien in 4 Tauchgängen an maximal 90 Minuten Tauchzeit bedient werden. Dabei waren die Kategorien «Close up» und «Close up Seelöwe» besondere Knacknüsse. La Paz bietet nicht gerade offensichtliche Makro-Motive und die Seelöwen waren zum Teil nicht so einfach zu fotografieren.



Schweizer Unterwasser-Sport-Verband SUSV
Fédération Suisse de Sports Subaquatiques FSSS
Federazione Svizzera di Sport Subacquei FSSS
Federaziun Svizra da Sport Subaquatic FSSS

Doch das Team Schweiz machte das Beste daraus und liess die Köpfe nicht hängen. Es war immer eine lockere und freudige Atmosphäre im Team, wobei das Ziel gute Fotos zu machen stets im Auge behalten wurde.

Dieser gute Mix aus Lockerheit und Professionalität bescherte den Schweizern sicher auch ihre Erfolge. Die kleine Schweiz holte 4 Top-Ten-Platzierungen und eine Medaille. In jeder Kategorie, ausgenommen «Close Up Seelöwen», war die Schweiz in den 10 bestplatzierten Fotos mit dabei. Sehr gut machte es Marc Berset mit seiner Partnerin Géraldine Neglia. Denn sie holten den 2. Rang in der Kategorie «Weitwinkel mit Taucher». Diese gilt insgeheim als die Königsdisziplin in der Unterwasserfotografie. Da es nicht einfach ist sich so abzusprechen und zu «posen», dass am Ende ein schönes Foto entsteht. Dazu holte Marc noch zwei 4. Plätze in den Kategorien «Weitwinkel ohne Taucher» und bei «Fisch». Diese Resultate in den Kategorien sicherten Marc den 5. Rang in der Gesamtwertung. Markus konnte bei der Kategorie «Close Up» den 10. Rang belegen.



Fotos Marc Berset
oben von links nach rechts: 2. Rang «Weitwinkel mit Taucher», 4. Rang «Weitwinkel ohne Taucher», 2. Rang «Fisch», «Close up»
unten: «Close up Seelöwe»



Fotos Markus Inglin
oben von links nach rechts: 10. Rang «Close up», «Weitwinkel mit Taucher», «Fisch»
unten: «Weitwinkel ohne Taucher», «Close up Seelöwe»



Schweizer Unterwasser-Sport-Verband SUSV
Fédération Suisse de Sports Subaquatiques FSSS
Federazione Svizzera di Sport Subacquei FSSS
Federaziun Svizra da Sport Subaquatic FSSS

Einen ausführlicheren Bericht und Link zu allen Resultaten sind auf der SUSV Webseite unter Foto / Video zu finden.



Der SUSV war auch in diesem Jahr Sponsor des Unterwasserfestival.ch in Gossau. Dieses mal ohne Stand, da die Ausstellung am Sonntag nicht stattfand. Das hatten die Organisatoren schon ein Jahr zuvor so angekündigt. Im 2017 gab es am Samstag einen UW-Foto Kurs und am Abend eine Präsentation-Show.

Am Ende des Jahresberichtes 2017 der Foto- & Video-Kommission möchte ich es nicht unterlassen einen Dank auszusprechen. Auch wenn die Kommission eine One-Man-Show ist, kann ich immer wieder auf die Mithilfe von anderen zählen. Ohne diese Hilfe wäre es mir nicht möglich, dies alles zu organisieren und durchzuführen. Danke möchte ich auch all denen sagen, welche die Gelegenheiten nutzen und bei den Aktivitäten der Foto- & Video-Kommission mitmachen.

Ich möchte mich aber auch entschuldigen für die wenigen Aktivitäten im vergangenen Jahr. Leider zeigt sich, dass eine One-Man-Show im nebenberuflichen Amt schnell mal im Tatendrang gestoppt wird, wenn nicht so viel Zeit übrigbleibt für das Amt. Ich hoffe, dass ich im 2018 wieder mehr Zeit investieren und wieder mehr den SUSV-Mitgliedern bieten kann. Hoffe hier auch auf zusätzlichen neuen Schwung durch das endlich fertige umsetzen der Reorganisation des ZV mit dem Einsetzen eines Geschäftsführers. Damit die Kommissionen endlich wieder klar integriert sind in die Struktur und Abläufe des SUSV. Und somit ihre Arbeit auch gebündelter und effektiver machen können.

Somit bin ich gespannt auf ein erfolgreiches 2018 und dass die Aktivitäten das Interesse der UW-Fotografen und Filmern trifft.

Präsident Foto- & Video-Kommission

Markus Inglin



Bericht der Tauchkommission (TK) 2017

Die Aktivitäten der Kommission konzentrierten sich in 2017 im Wesentlichen auf Kooperationen mit den Regionen um Tauchplatzverbesserungen umzusetzen und Versuche Tauchverbote abzuwenden.

Tauchplatzverbesserungen:

- Abschluss der Errichtung der dritten Treppe für den erleichterten Zugang/Abgang der Tauchplätze Pozzo della Misura und Posse 1 und neu, Posse 2
- Renovation der Unterwasserplattform am Tauchplatz Unterwasser Sport Zentrum (USZ) Biel (Nereus 1-2018)
- Noch in Arbeit: Erneuerung von Bänken am Tauchplatz Hermance, Genfer See

Für alle Tauchplatzverbesserungen waren die Initiative vor Ort und die gute Zusammenarbeit mit der Tauchkommission von entscheidender Bedeutung. Die Projekte wurden von den lokalen Tauchclubs, den Regional- und Sektionspräsidenten angestossen und massgeblich betreut.

Über einzelne Projekten informierte auch der Nereus (3-2016, 2-2017)

Nochmals möchten wir uns beim ehemaligen Verein Reussschwimmen bedanken. Der SUSV hat den Traditionsanlass über viele Jahre unterstützt und wir bedauern sehr, dass es nicht mehr möglich war Traditionsanlass weiter durchzuführen. Die grosszügige Spende aus dem Auflösungsvermögen des Vereins floss in die Tauchplatzverbesserungen an der Verzasca und am Thunersee (wir berichteten darüber im letzten Jahr) und somit lebt der Geist des Traditionsanlasses in den umgesetzten Projekten weiter.

Damit zeigt sich wieder einmal wie wichtig die Zusammenarbeit der Taucher und Clubs in den Regionen mit den Regional- und Sektionspräsidenten und der Tauchkommission für den Erfolg der Förderung des Tauchens in der Schweiz und der Arbeit des SUSV ist.

Wir können mit 2017 auf ein weiteres Jahr zurückblicken in dem das Miteinander von Engagement vor Ort und der Kommission zum erfolgreichen Abschluss toller Projekte geführt hat, an denen wir uns alle bei Tauchgängen an den entsprechenden Plätzen freuen können.

Auch die Anstrengungen Tauchplatzverbote abzuwenden wurden von den massgeblich betroffenen Clubs, Regional- und Sektionspräsidenten und der Tauchkommission gemeinsam unternommen. Unser Einsatz war beim Tauchplatz Boudry Plage am Neuenburger See erfolgreich. Leider ist es uns nicht gelungen die Gemeinde Flims/Laax umzustimmen das generelle Tauchverbot im Caumasee zu überdenken. Der Nereus berichtete (5-2017).

Die Diskussionen mit den örtlichen Behörden um den Tauchplatz Altreu in der Aare zumindest eingeschränkt betauchen zu dürfen gestalten sich schwierig. Wir bleiben am Ball und hoffen, dass wir die Gespräche doch noch mit einer für Taucher und Behörden gangbaren Lösung abschliessen können.

Wir freuen uns auf das kommende Jahr 2018 und darauf, dass es ein weiteres Jahr der aktiven Zusammenarbeit zwischen den Clubs, den Sektionen und der Tauchkommission wird. Darüber hinaus würden es sehr begrüssen, wenn die Aktivitäten der Kommission auf weitere Mitglieder aus den Regionen und Verbänden zählen könnte!

Karin Reichardt, Präsidentin Tauchkommission



Schweizer Unterwasser-Sport-Verband SUSV
Fédération Suisse de Sports Subaquatiques FSSS
Federazione Svizzera di Sport Subacquei FSSS
Federaziun Svizra da Sport Subaquatic FSSS

Bericht der Umweltkommission (UK) 2017

Die Verbandsstatuten aus dem Jahre 2016 sind noch jung. Generell sollen alle Fachkommissionen Kontakte zu weiteren Verbänden, Organisationen oder Institutionen vertiefen und die Zusammenarbeit mit ihnen fördern. Die UK fördert im speziellen die Wahrnehmung und das Verständnis der Taucherinnen und Taucher sowie der Unterwassersportlerinnen für die Natur und das kulturelle Erbe unter Wasser.

Die Aktivitäten der Umweltkommission haben sich also vornehmlich dem Erhalt und der Pflege der Unterwasserwelt zu widmen. Im Leitbild 2014 wird dieser Zweckartikel bestätigt und ergänzt: Es soll das entsprechende Wissen vermittelt und Umweltschutz aktiv umgesetzt und vorgelebt werden.

Die Unterwasserwelt ist komplex und lässt sich aus mehreren Blickwinkeln betrachten (u.a. geologisch, physikalisch, chemisch, biologisch, archäologisch, visuell etc.) Wer diese Welt miterhalten und mitpflegen will, braucht entsprechendes Wissen. Der SUSV bietet im Rahmen der Unterwasserkommission in den beiden Disziplinen Unterwasserarchäologie (UWA) und Unterwasserbiologie (UWB) Taucherinnen und Tauchern Angebote dazu.

Anlässlich der Sitzung des SUSV Zentralvorstands vom 15. Dezember 2017 ist Claes Rådeberg in seiner Eigenschaft als Präsident der UK mit gebührendem Dank verabschiedet worden. Im Berichtsjahr ist es ihm gelungen, für die UK einen neuen Präsidenten zu verpflichten und inaktive Mitglieder zu entlassen. Ausserdem war er massgeblich beteiligt an der Suche nach einem geeigneten Kursleiter für den Kurs «Süsswasserbiologie am Bielersee».

Unterwasserarchäologie

Die UWA wird in der UK durch Daniela Wiesli auch als Kontaktperson vertreten. 20 aktive Personen, wovon die meisten den „Swiss Archeodivers“ angehören, haben das ganze Jahr in Zusammenarbeit mit der Gesellschaft für Schweizer Unterwasserarchäologie an mehreren unterwasserarchäologischen Projekten gearbeitet (Schiffswracks im Zürichsee / Prospektion Alkusersee). Erste Schlussberichte konnten bereits im Nereus publiziert werden. Der für Ende September 2017 geplante Einführungskurs in die Unterwasserarchäologie wurde wegen zu geringer Teilnehmerzahl verschoben und schliesslich im Januar 2018 durchgeführt. Die erprobte Organisation hat sich erneut bewährt. Vom SUSV Budget wurden 2017 keine Mittel beansprucht.

Unterwasserbiologie

Ausser dem auf eine Dauer von zwei Jahren ernannten Präsidenten der UK sind vorerst keine weiteren Mitglieder verzeichnet. Die UWB hat im Berichtsjahr keine Kurse angeboten. Allerdings sind wichtige Vorbereitungen für das Jahr 2018 getroffen worden. Der Kurs «Süsswasserbiologie mit Uwe Scherner am Bielersee» ist in diversen Medien angekündigt und ausgeschrieben worden. Vom Budget wurden dazu rund CHF 1500 für die Beschaffung von Binokularen beansprucht.

Ausblick 2018

Die *Unterwasserarchäologie* bietet im Januar den Spezialkurs «Wrackarchäologie» an. Bereits angekündigt ist ein «Einführungskurs Unterwasserarchäologie» für Januar 2019. Die *Unterwasserbiologie* führt im Juni den zweitägigen Kurs «Süsswasserbiologie am Bielersee» durch.

Der neue *Präsident der UK* wird sich bei seiner Tätigkeit nach den Grundlagen des SUSV richten und diese sachbezogen umsetzen. Im Vordergrund steht eine möglichst kontinuierliche Wissensvermittlung. Das vorgesehene Jahresbudget soll nicht überschritten werden.

Bern, Februar 2018

Hans-Peter Bühler,
Präsident UK



Schweizer Unterwasser-Sport-Verband SUSV
Fédération Suisse de Sports Subaquatiques FSSS
Federazione Svizzera di Sport Subacquei FSSS
Federaziun Svizra da Sport Subaquatic FSSS

Jahresbericht der Geschäftsprüfungskommission (GPK) 2017

Die neue Struktur des SUSV trägt Früchte. Dadurch, dass die Kommissionspräsidenten nur noch an 2-3 ZV-Sitzungen teilnahmen, an denen dann explizit nur die für sie massgebenden Themen behandelt wurden, konnten die Versammlungen zügig, speditiv und auch kostengünstiger durchgeführt werden.

Die GPK hat die Sitzungen verfolgt und, sofern notwendig oder gefragt, Ihren Kommentar zu einzelnen Themen oder Projekten abgegeben.

Der neue Zentralpräsident André Fahrni und der Vertreter der Einzelmitglieder Pascal Bonazza haben sich im Verband sehr gut integriert.

Die Finanzlage des SUSV hat sich auch dieses Jahr ein weiteres Mal verbessert. Die Budgetvorgaben wurden nicht zuletzt aufgrund des «wachsamen Auges» unseres Zentralkassierers überall eingehalten.

Die Mitgliederzahlen zeigen ein durchmisches Ergebnis. Während der Verband bei den Einzelmitgliedern erneut zulegen konnte, hatte man bei den Clubmitgliedern wiederum einen moderaten Rückgang zu verzeichnen.

Hier muss der Verband noch aktiver werden um das Vertrauen wieder zu festigen und dem Mitglied den Mehrwert der Verbandszugehörigkeit noch besser aufzuzeigen.

Das aktuelle Projekt der neuen SUSV Homepage mit dem Memberbereich steht kurz vor der Vollendung und sollte bis zur DV fertig konfiguriert sein. Die Verhandlungen mit DAN für eine Assistance für SUSV Mitglieder sind ebenfalls sehr weit gediehen.

Im Namen der GPK bedanke ich mich bei den Kollegen im Zentralvorstand und den Kommissionen, sowie all den SUSV Mitgliedern, welche das ganze Jahr wieder viel ehrenamtliches Engagement für den Verband geleistet haben.

Januar 2018

Für die Geschäftsprüfungskommission
Region DRS

Marcel Möll



Schweizer Unterwasser-Sport-Verband SUSV
Fédération Suisse de Sports Subaquatiques FSSS
Federazione Svizzera di Sport Subacquei FSSS
Federaziun Svizra da Sport Subaquatic FSSS

Rapport Commission de Contrôle et de Gestion (CCG) 2017

Chers délégués,

La nouvelle structure de la FSSS porte ses fruits. Le fait que les présidents de la CCG n'aient participé qu'à deux ou trois réunions du Comité Central, qui traitaient ensuite explicitement des sujets qui les intéressaient, a permis de mener les réunions rapidement et de manière rentable.

La CCG a suivi les sessions et, si nécessaire ou sur requête, a commenté des sujets ou des projets individuels.

Le nouveau président central André Fahrni et le représentant des membres individuels Pascal Bonazza se sont bien intégrés dans la fédération.

La situation financière de la FSSS s'est encore améliorée cette année. Les spécifications budgétaires ont été respectées partout, notamment en raison de « l'œil vigilant » de notre caissier central.

Les nombres de membres montrent un résultat mélangé. Alors que la fédération pouvait de nouveau se développer parmi les membres individuels, les membres de club avaient à nouveau enregistré une baisse modérée.

Ici, la fédération doit être encore plus active afin de consolider à nouveau la confiance et de montrer encore mieux au membre la valeur ajoutée de l'adhésion à la fédération.

Le projet en cours du nouveau site internet de la FSSS avec l'administration des membres est en voie d'achèvement et devrait être configuré jusqu'à l'AD.

Les négociations avec DAN pour l'assistance aux membres de la FSSS sont également très avancées.

Au nom du CCG, je tiens à remercier les collègues du Comité central et des commissions, ainsi que tous les membres de la FSSS, qui ont fait beaucoup de bénévolat pour l'association tout au long de l'année.

En janvier 2018

Pour la CCG de la région Romande

Fabrice Campus



Jahresbericht Zentralkassier 2017

Trotz eines negativen Budgets für 2017 ist es dem SUSV gelungen ein positives Resultat zu präsentieren. Das Geschäftsjahr 2017 schliesst mit einem Gewinn von CHF 27'618.36 ab. Das Eigenkapital erhöht sich somit auf neu CHF 300'828.93.

Erfolgsrechnung

Einnahmen

Die budgetierten Einnahmen haben wir im Jahr 2017 mit CHF 9'436.50 übertroffen. Die Hauptgründe für die Mehreinnahmen sind nicht budgetierte Rückvergütungen unserer Versicherung. Leider musste die Verteilung des NEREUS an den Flughäfen im vergangenen Jahr reduziert werden, da die geplanten Mehreinnahmen aus dem Inserateverkauf nicht realisiert werden konnten. Unter dem Strich hat dies jedoch keinen Einfluss auf die Erfolgsrechnung, da frühzeitig die Kosten für den NEREUS reduziert wurden, was die Mindereinnahmen mehr als nur wettgemacht hat.

Im vergangenen Jahr haben wir eine neue Leistungsvereinbarung mit Swiss Olympic abgeschlossen und daraus einen Betrag von CHF 15'500.00 erhalten. Davon stammen CHF 10'500 von der Sport-Toto-Gesellschaft und damit von den beiden Lotteriegesellschaften Swisslos und Loterie Romande. Die restlichen CHF 5'000 wurden durch das Bundesamt für Sport (BASPO) finanziert.

Leider stellen wir nach wie vor einen grossen Schwund bei den Club-Mitgliedern fest. Diese finanziellen Einbussen konnten nur teilweise durch Mehrerträge durch die Gewinnung von Einzelmitgliedern aufgefangen werden.

Ausgaben

Die Kommissionen haben alle ihr Budget eingehalten und dafür danke ich den Verantwortlichen sehr. Auch im 2017 konnten einige Projekte im Bereich der Tauchplatzförderung abgeschlossen werden, doch mehr dazu im Bericht der Tauchkommission. Auch sonst sind alle Ausgaben im resp. unter Budget geblieben. Wie bereits erwähnt, mussten Einsparungen im NEREUS gemacht werden und so liegen wir hier kostenmässig deutlich unter den geplanten Ausgaben.

Aufgrund der aktuellen Diskussionen mit DAN mussten wir Rückstellungen für Fallpauschalen bilden. Es ist aktuell noch nicht geklärt, welche Summe wir künftig für die Dienstleistungen von DAN bezahlen müssen, darum haben wir bereits entsprechende Vorkehrungen getroffen.

Bilanz

Aktiven

Dank des positiven Cash-Flows erhöht sich auch der Barbestand des SUSV weiter auf CHF 375'160.33. Ein Dank gilt wiederum all den Club-Verantwortlichen für die pünktliche Bezahlung der Mitgliederbeiträge. Dies erspart speziell unserer Geschäftsstelle grossen Aufwand, da kaum Mahnungen verschickt werden müssen.

In den Transitorischen Aktiven wurden primär zeitliche Abgrenzungen für bereits bezahlte Versicherungsbeiträge abgegrenzt.



Schweizer Unterwasser-Sport-Verband SUSV
Fédération Suisse de Sports Subaquatiques FSSS
Federazione Svizzera di Sport Subacquei FSSS
Federaziun Svizra da Sport Subaquatic FSSS

Passiven

Auf der Passivseite wurden sämtliche ausstehenden Rechnungen bezahlt oder mittels Transitorische Passiven abgegrenzt. Der SUSV seinerseits bemüht sich die Zahlungsfristen einzuhalten und will damit ein verlässlicher Partner für all unsere Lieferanten sein. Zusätzlich sind hier die erwähnten Rückstellungen für die Fallpauschalen bei DAN sowie für nicht bezogene Ferien aufgeführt. Das Eigenkapital erhöht sich auf CHF 300'828.93.

2017 war wiederum ein intensives Jahr: Das Supporter-Projekt wurde lanciert, die neue Webseite wurde in Angriff genommen und die Suche nach einem Geschäftsführer wurde gestartet. Diese zusätzlichen Aufgaben bedeuteten für alle Beteiligten einen Mehraufwand. Dafür danke ich der Geschäftsstelle sowie den Kollegen aus dem Zentralvorstand und den Kommissionen herzlich für die gute Zusammenarbeit im 2017.

Für 2018 sehe ich zwei Schwerpunkte: Das Vorantreiben des Supporter-Projekts sowie die Einarbeitung des neuen Geschäftsführers. Speziell beim Supporter-Projekt sind die Regionen sowie die Clubs gefordert den SUSV zu unterstützen. Denn nur mit eurer Unterstützung können wir die Anzahl der Mitglieder erhöhen resp. halten. Wir zählen auf euch.

Andreas Wenger
Zentralkassier

Hindelbank, im Februar 2018



Erfolgsrechnung 2017 / Comptes de résultat 2017

ERFOLGSRECHNUNG SUSV / COMPTE DE RESULTAT FSSS						
in CHF						
./ No. de Basezählung / Description	Actual 2017	%	Actual 2016	%	Actual 2015	%
3400 Beiträge Mitglieder / Cotisations membres	419'457.75	82.74%	423'079.75	83.46%	412'348.25	85.50%
3410 Beiträge öffentlicher Bereich / Subventions publiques	-	0.00%	-	0.00%	3'000.00	0.62%
3420 Beiträge privatrechtlicher Bereich / Subventions privées	15'500.00	3.06%	12'500.00	2.47%	-	0.00%
3430 Beiträge Verbände / Cotisations des associations	-	0.00%	-	0.00%	-	0.00%
3440 Werberbeiträge / Recettes publicitaires	50'738.00	10.01%	40'619.50	8.01%	41'275.00	8.56%
3450 Erträge Gönner / Produit de donateur	-	0.00%	-	0.00%	-	0.00%
3460 Erträge aus Veranstaltungen / Produit de manifestations	-	0.00%	200.00	0.04%	-	0.00%
3470 Erträge Aus- und Weiterbildung / Recettes provenant de la formation et de la formation continue	-	0.00%	350.00	0.07%	1'880.00	0.39%
3480 Erträge aus Versicherungen / Recettes d'assurances	27'864.65	5.50%	23'828.30	4.70%	19'754.25	4.10%
3490 Diverser betrieblicher Erträge / Produits d'exploitation divers	3'148.20	0.62%	6'290.20	1.24%	4'002.00	0.83%
3800 Erlösminderungen / Deductions de vente	228.00	0.04%	55.60	0.01%	-	0.00%
3 Total Betrieblicher Ertrag / Produit d'exploitation	516'936.50	101.97%	506'931.35	100.00%	482'258.50	100.00%
4000 Tauchkommission / Commission de la plongée	-8'954.25	-1.77%	-19'976.45	-3.94%	-9'816.79	-2.04%
4010 Sportkommission / Commission de sport	-17'434.58	-3.44%	-12'853.06	-2.50%	-7'291.70	-1.51%
40100 Apnoe / Apnoe	-4'690.95	-0.93%	-3'189.45	-0.63%	-2'758.75	-0.57%
40101 Flossenschwimmen / Nage avec palmes	-5'000.00	-1.18%	-1'903.98	-0.38%	-300.50	-0.06%
40102 UW-Rugby / Rugby subaquatique	-3'860.92	-0.76%	-3'377.65	-0.67%	-3'632.50	-0.75%
40103 UW-Hockey / Hockey subaquatique	-2'422.44	-0.48%	-3'616.23	-0.71%	-	0.00%
40108 Projekte Sportkommission / Projet commission de sport	-	0.00%	-	0.00%	-	0.00%
40109 Diverser Sportkommission / Divers commission de sport	-469.27	-0.09%	-665.73	-0.11%	-699.95	-0.12%
4020 Foto- und Videokommission / Commission photo et vidéo	-2'632.50	-0.50%	-3'367.05	-0.66%	-1'912.25	-0.40%
4030 Umweltkommission / Commission de l'environnement	-1'850.00	-0.36%	-558.45	-0.11%	-4'266.15	-0.88%
4 Total Aufwand Kommissionen / Dépense des commissions	-30'771.33	-6.07%	-36'555.01	-7.21%	-23'288.89	-4.83%
Bruttoergebnis nach Aufwand Kommissionen / Bénéfice brut après le dépense des commissions	486'165.17	95.90%	470'376.34	92.79%	458'972.61	95.17%
5000 Löhne & Gehälter Mitarbeiter / Salaires des collaborateurs	-102'700.00	-20.26%	-99'403.35	-19.61%	-97'812.00	-20.28%
5020 Rückstellungen Überzeit, Ferien etc. / Provisions heures supplémentaires, vacances, etc.	-	0.00%	-3'420.00	-0.67%	-	0.00%
5700 Sozialleistungen / Prestations sociales	-14'775.40	-2.91%	-11'928.35	-2.35%	-23'953.35	-4.97%
5800 Übrige Personalkosten / Autres frais de personnel	-1'705.40	-0.34%	-3'008.30	-0.59%	-2'743.65	-0.57%
5 Total Personalaufwand / Charges de personnel	-119'180.80	-23.51%	-117'760.00	-23.23%	-124'509.00	-25.82%
Bruttoergebnis nach Personalaufwand / Bénéfice brut après charges de personnel	366'984.37	72.39%	352'616.34	69.56%	334'463.61	69.35%
6000 Immobilien- und Raumaufwand / Charges immobilières et locatives	-13'406.35	-2.64%	-14'157.15	-2.79%	-13'972.20	-2.77%
6010 Unterhaltskosten / Coûts d'entretien	-3'993.65	-0.79%	-6'307.30	-1.24%	-4'251.60	-0.88%
6020 Sachversicherungen, Gebühren und Beiträge / Assurances, taxes et cotisations	-85'704.45	-16.91%	-67'099.50	-13.24%	-69'763.90	-14.47%
6500 Verwaltungsaufwand / Charges administratives	-22'344.60	-4.41%	-26'746.80	-5.28%	-26'288.50	-5.45%
6520 ZV & RV Entscheidungen & Spesen / Frais CC et AR	-23'643.50	-4.64%	-20'366.60	-4.02%	-19'563.50	-4.06%
6570 Internet (www.) / Internet	-56'676.80	-11.18%	-4'237.20	-0.84%	-3'818.20	-0.79%
6600 Werbeaufwand / Frais publicitaires	-13'467.30	-2.65%	-10'484.30	-2.07%	-21'459.89	-4.45%
6610 Verbandsorgane / Organe de l'association	-119'990.00	-23.67%	-113'699.95	-22.43%	-119'058.77	-24.59%
6700 Sonstiger betrieblicher Aufwand / Autres charges d'exploitation	-	0.00%	-6.00	0.00%	-	0.00%
6 Total übriger Betriebsaufwand / Total autres charges d'exploitation	-339'126.66	-66.90%	-265'102.80	-52.30%	-277'586.56	-57.56%
Betriebliches Ergebnis vor Abschreibungen und Wertberichtigungen, Finanzerfolg und Steuern EBITDA / Résultat de l'activité d'exploitation EBITDA	278'571.71	5.50%	87'513.54	17.26%	56'877.05	11.79%
6800 Abschreibungen / Amortissements	-	0.00%	-	0.00%	-7'700.00	-1.60%
Betriebliches Ergebnis Finanzerfolg und Steuern EBIT / Résultat de l'activité d'exploitation EBIT	278'571.71	5.50%	87'513.54	17.26%	49'177.05	10.20%
6900 Finanzaufwand / Charges financiers	-477.05	-0.09%	-422.95	-0.08%	-612.50	-0.13%
6950 Finanzertrag / Produits financiers	-	0.00%	-	0.00%	-	0.00%
A Finanzerfolg / Résultat financier	-477.05	-0.09%	-422.95	-0.08%	-612.50	-0.13%
Betriebliches Ergebnis vor Steuern EBT / Résultat de l'activité d'exploitation EBT	278'094.66	5.40%	87'090.59	17.18%	48'564.55	10.07%
8000 Betriebsfremder Aufwand (inkl. ao Aufwand) / Charges hors exploitation (charges extraord. incl.)	-	0.00%	-179.75	-0.04%	-8'482.16	-1.76%
8100 Betriebsfremder Ertrag (inkl. ao Ertrag) / Produits hors exploitation (produits extraord. incl.)	752.75	0.15%	14'115.75	2.78%	95.15	0.02%
B Betriebsfremder Ertrag / Autres résultat	752.75	0.15%	13'936.00	2.75%	-8'387.01	-1.74%
Jahresgewinn oder Jahresverlust vor Steuern / Résultat annuel avant impôts	28'327.41	5.55%	101'026.59	19.93%	40'177.54	8.33%
8900 Steuern / Impôts	-5'15.05	-0.10%	-290.35	-0.06%	-228.95	-0.05%
Jahresgewinn oder Jahresverlust / Résultat annuel	27'612.36	5.45%	100'736.24	19.87%	39'950.89	8.28%



Bilanz 2017 / Bilan 2017

Bilanz SUSV / Bilan FSSS						
in CHF						
Beschreibung / Description	31.12.2017		31.12.2016		31.12.2015	
	CHF	%	CHF	%	CHF	%
Postscheckkonto Nr. 70-3258-6	20'620.40	4.86%	20'112.70	5.02%	19'507.50	6.63%
UBS 235-446671_01 Z	0.00	0.00%	0.00	0.00%	0.00	0.00%
Migros Bank CHF KK 16 218.567.7/10	203'778.67	48.03%	180'451.26	45.08%	149'566.87	50.86%
Migros Bank CHF SPAR 561.124.59 /CHF	150'761.26	35.53%	150'810.46	37.68%	80'856.01	27.49%
LIQUIDE MITTEL / LIQUIDITES	375'160.33	88.43%	351'374.42	87.78%	249'930.38	84.98%
Debitoren / Débiteurs	7'366.30	1.74%	11'067.60	2.77%	21'771.00	7.40%
Delkreder / Ducreire	-593.35	-0.14%	-593.35	-0.15%	-10'497.35	-3.57%
Vorschüsse / Avances	0.00	0.00%	0.00	0.00%	0.00	0.00%
Verrechnungssteuer / Crédit d'impôt	0.00	0.00%	0.00	0.00%	179.75	0.06%
Transitorische Aktiven / Actifs transitoires	42'328.45	9.98%	38'418.50	9.60%	32'712.00	11.12%
FORDERUNGEN / CRÉANCES	49'101.40	11.57%	48'892.75	12.22%	44'165.40	15.02%
Warenlager / Inventaire	0.00	0.00%	0.00	0.00%	0.00	0.00%
VORRÄTE / STOCK	0.00	0.00%	0.00	0.00%	0.00	0.00%
TOTAL UMLAUFVERMÖGEN	424'261.73	100.00%	400'267.17	100.00%	294'095.78	100.00%
EDV / Informatique	0.00	0.00%	0.00	0.00%	0.00	0.00%
Web Site / Site Web	0.00	0.00%	0.00	0.00%	0.00	0.00%
Mobilien / Mobilier	0.00	0.00%	0.00	0.00%	0.00	0.00%
TOTAL ANLAGEVERMÖGEN / ACTIFS IMMOBILISE	0.00	0.00%	0.00	0.00%	0.00	0.00%
AKTIVEN / ACTIFS	424'261.73	100.00%	400'267.17	100.00%	294'095.78	100.00%
Kreditoren / Dettes	0.00	0.00%	0.00	0.00%	503.60	0.17%
Vorauszahlung Kunden / Avances de membres	51'751.00	12.20%	78'412.50	19.59%	86'379.00	29.37%
Transitorische Passiven / Passifs transitoires	53'261.80	12.55%	34'224.10	8.55%	34'738.85	11.81%
Rückstellungen kfr. / Provisions court terme	18'420.00	4.34%	14'420.00	3.60%	0.00	0.00%
KURZFRISTIGES FREMDKAPITAL / ENGAGEMENT À COURT TERME	123'432.80	29.09%	127'056.60	31.74%	121'621.45	41.35%
Eigenkapital SUSV / Capital FSSS	273'210.57	64.40%	172'474.33	43.09%	132'523.44	45.06%
Jahreserfolg / Résultat de l'année	27'618.36	6.51%	100'736.24	25.17%	39'950.89	13.58%
TOTAL EIGENKAPITAL / FONDS PROPRE	300'828.93	70.91%	273'210.57	68.26%	172'474.33	58.65%
PASSIVEN / PASSIFS	424'261.73	100.00%	400'267.17	100.00%	294'095.78	100.00%



Schweizer Unterwasser-Sport-Verband SUSV
Fédération Suisse de Sports Subaquatiques FSSS
Federazione Svizzera di Sport Subacquei FSSS
Federaziun Svizra da Sport Subaquatic FSSS

Bericht der Revisionsstelle 2017

Batec consulting AG

Unternehmens- und Steuerberatung
Wirtschaftsprüfung, Treuhand
Bern Airport
Postfach 52
CH-3123 Belp

Telefon +41 31 819 75 55
Telefax +41 31 819 76 55
info@batec.ch

BERICHT DER REVISIONSSTELLE

Zur Eingeschränkten Revision des

Schweizer Unterwasser-Sport-Verbandes

3063 Ittigen

Als Revisionsstelle haben wir die Buchführung und die Jahresrechnung (Bilanz und Erfolgsrechnung) des **Schweizer Unterwasser-Sport-Verbandes** für das am 31.12.2017 abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft.

Für die Jahresrechnung ist der Vorstand verantwortlich, während unsere Aufgabe darin besteht, die Jahresrechnung zu prüfen und zu beurteilen. Wir bestätigen, dass wir die gesetzlichen und statutarischen Anforderungen hinsichtlich Zulassung und Unabhängigkeit erfüllen.

Unsere Prüfung erfolgte nach dem Schweizer Standard zur Eingeschränkten Revision. Danach ist diese Revision so zu planen und durchzuführen, dass wesentliche Fehlaussagen in der Jahresrechnung erkannt werden. Eine Eingeschränkte Revision umfasst hauptsächlich Befragungen und analytische Prüfungshandlungen sowie den Umständen angemessene Detailprüfungen der bei der geprüften Organisation vorhandenen Unterlagen. Dagegen sind Prüfungen der betrieblichen Abläufe und des internen Kontrollsystems sowie Befragungen und weitere Prüfungshandlungen zur Aufdeckung deliktischer Handlungen oder anderer Gesetzesverstösse nicht Bestandteil dieser Revision.

Bei unserer Revision sind wir nicht auf Sachverhalte gestossen, aus denen wir schliessen müssten, dass die Jahresrechnung nicht Gesetz und Statuten entspricht.

Belp, 27. Februar 2018

Batec consulting AG

Hans Peter Batschelet
dipl. Betriebsökonom FH
Leitender Revisor

Beilage:
Jahresrechnung (Bilanz und Erfolgsrechnung)



Budget SUSV/FSSS 2018-2021

BUDGET SUSV 2018 - 2021

Datum: 28.11.2017

Konto-Nr.	Bezeichnung/Description	Actual 2017	Budget 2018	MFR 2019	MFR 2020	MFR 2021
3400	Beiträge Mitglieder / Cotisations membres	419'457.75	415'000.00	415'000.00	420'000.00	420'000.00
3410	Beiträge öffentlicher Bereich / Subventions publiques	-	-	-	-	-
3420	Beiträge privatrechtlicher Bereich / Subventions privées	15'600.00	12'500.00	12'500.00	12'500.00	12'500.00
3430	Beiträge Verbände / Cotisations des associations	-	-	-	-	-
3440	Werbebeiträge / Recettes publicitaires	507'339.00	400'000.00	400'000.00	400'000.00	450'000.00
3450	Erträge Göbner / Produit de donateur	-	-	-	-	-
3460	Erträge aus Veranstaltungen / Produit de manifestations	-	-	-	-	-
3470	Erträge Aus- und Weiterbildung / Recettes provenant de la formation et de la formation continue	-	-	-	-	-
3480	Erträge aus Versicherungen / Recettes d'assurances	27'864.55	19'000.00	19'000.00	19'000.00	19'000.00
3490	Diverse betriebliche Erträge / Produits d'exploitation divers	3'148.20	-	-	-	-
3800	Erlösminderungen / Déductions de vente	228.00	-	-	-	-
3	Total Betrieblicher Ertrag / Produit d'exploitation	516'936.50	486'500.00	486'500.00	491'500.00	496'500.00
4000	Tauchkommission / Commission de la plongée	-8'954.26	-12'000.00	-12'000.00	-15'000.00	-15'000.00
4010	Sportkommission / Commission de sport	-17'434.58	-24'000.00	-24'000.00	-24'000.00	-24'000.00
40100	Apnee / Apnee	-6'950.95	-6'000.00	-6'000.00	-6'000.00	-6'000.00
40101	Flossenschwimmen / Nage avec palmes	-6'000.00	-6'000.00	-6'000.00	-6'000.00	-6'000.00
40102	UW-Rugby / Rugby subaquatique	-3'860.92	-6'000.00	-6'000.00	-6'000.00	-6'000.00
40103	UW-Hockey / Hockey subaquatique	-2'422.44	-6'000.00	-6'000.00	-6'000.00	-6'000.00
40108	Projekte Sportkommission / Projet commission de sport	-	-	-	-	-
40109	Diverses Sportkommission / Diversa commission de sport	-460.27	-	-	-	-
4020	Foto- und Videokommission / Commission photo et vidéo	-2'532.50	-6'000.00	-6'000.00	-6'000.00	-6'000.00
4030	Umweltkommission / Commission de l'environnement	-1'850.00	-6'000.00	-6'000.00	-6'000.00	-6'000.00
4	Total Aufwand Kommissionen / Dépense des commissions	-30'771.33	-48'000.00	-48'000.00	-51'000.00	-51'000.00
	Bruttoergebnis nach Aufwand Kommissionen / Bénéfice brut après le dépense des commissions	486'165.17	438'500.00	438'500.00	440'500.00	445'500.00
5000	Löhne & Gehälter Mitarbeiter / Salaires des collaborateurs	-102'700.00	-115'000.00	-112'000.00	-114'500.00	-116'500.00
5020	Rückstellungen Urlaub, Ferien etc. / Provisions heures supplémentaires, vacances, etc.	-	-	-	-	-
5700	Sozialleistungen / Prestations sociales	-14'775.40	-23'000.00	-22'400.00	-22'900.00	-23'300.00
5800	Übrige Personalkosten / Autres frais de personnel	-1'705.40	-500.00	-500.00	-500.00	-500.00
5	Total Personalaufwand / Charges de personnel	-119'180.80	-138'500.00	-134'900.00	-137'900.00	-140'300.00
	Bruttoergebnis nach Personalaufwand / Bénéfice brut après charges de personnel	366'984.37	300'000.00	303'600.00	302'600.00	305'200.00
6000	Immobilien- und Raumaufwand / Charges immobilières et locales	-13'409.35	-17'000.00	-16'000.00	-15'000.00	-15'000.00
6010	Unterhaltskosten / Coûts d'entretien	-3'993.65	-6'000.00	-6'000.00	-5'000.00	-6'000.00
6300	Sachversicherungen, Gebühren und Beiträge / Assurances, taxes et cotisations	-48'704.46	-76'600.00	-76'600.00	-76'600.00	-76'600.00
6500	Verwaltungsaufwand / Charges administratives	-22'344.60	-27'500.00	-27'500.00	-27'500.00	-27'500.00
6520	ZV & RV Entschädigungen & Spesen / Frais CC et AR	-23'543.50	-28'250.00	-28'000.00	-28'000.00	-28'000.00
6570	Internet (www.) / Internet	-56'676.80	-9'000.00	-9'000.00	-9'000.00	-9'000.00
6600	Werbenaufwand / Frais publicitaires	-13'467.30	-16'000.00	-16'000.00	-16'000.00	-16'000.00
6610	Verbandsorgan / Organe de l'association	-116'990.00	-115'000.00	-115'000.00	-115'000.00	-120'000.00
6700	Sonstiger betrieblicher Aufwand / Autres charges d'exploitation	-	-	-	-	-
6	Total übriger Betriebsaufwand / Total Autres charges d'exploitation	-339'126.86	-294'350.00	-296'100.00	-292'100.00	-297'100.00
	Betriebliches Ergebnis vor Abschreibungen und Wertberichtigungen, Finanzerfolg und Steuern EBITDA / Résultat de l'activité d'exploitation EBITDA	27'857.71	5'650.00	7'500.00	10'500.00	8'100.00
6800	Abschreibungen / Amortissements	-	-	-5'000.00	-5'000.00	-5'000.00
	Betriebliches Ergebnis Finanzerfolg und Steuern EBIT / Résultat de l'activité d'exploitation EBIT	27'857.71	5'650.00	2'500.00	5'500.00	3'100.00
6900	Finanzaufwand / Charges financières	-477.05	-400.00	-400.00	-400.00	-400.00
6950	Finanzertrag / Produits financiers	-	-	-	-	-
A	Finanzerfolg / Résultat financier	-477.05	-400.00	-400.00	-400.00	-400.00
	Betriebliches Ergebnis vor Steuern EBT / Résultat de l'activité d'exploitation EBT	27'380.66	5'250.00	2'100.00	5'100.00	2'700.00
8000	Betriebsfremder Aufwand (inkl. ao Aufwands) / Charges hors exploitation (charges extracoïn. incl.)	-	-	-	-	-
8100	Betriebsfremder Ertrag (inkl. ao Ertrags) / Produits hors exploitation (produits extracoïn. incl.)	752.75	-	-	-	-
B	Betriebsfremder Ertrag / Autres résultat	752.75	-	-	-	-
	Jahresgewinn oder Jahresverlust vor Steuern / Résultat annuel avant impôts	28'133.41	5'250.00	2'100.00	5'100.00	2'700.00
8900	Steuern / Impôts	-515.05	-350.00	-350.00	-350.00	-350.00
	Jahresgewinn oder Jahresverlust / Résultat annuel	27'618.36	4'900.00	1'750.00	4'750.00	2'350.00